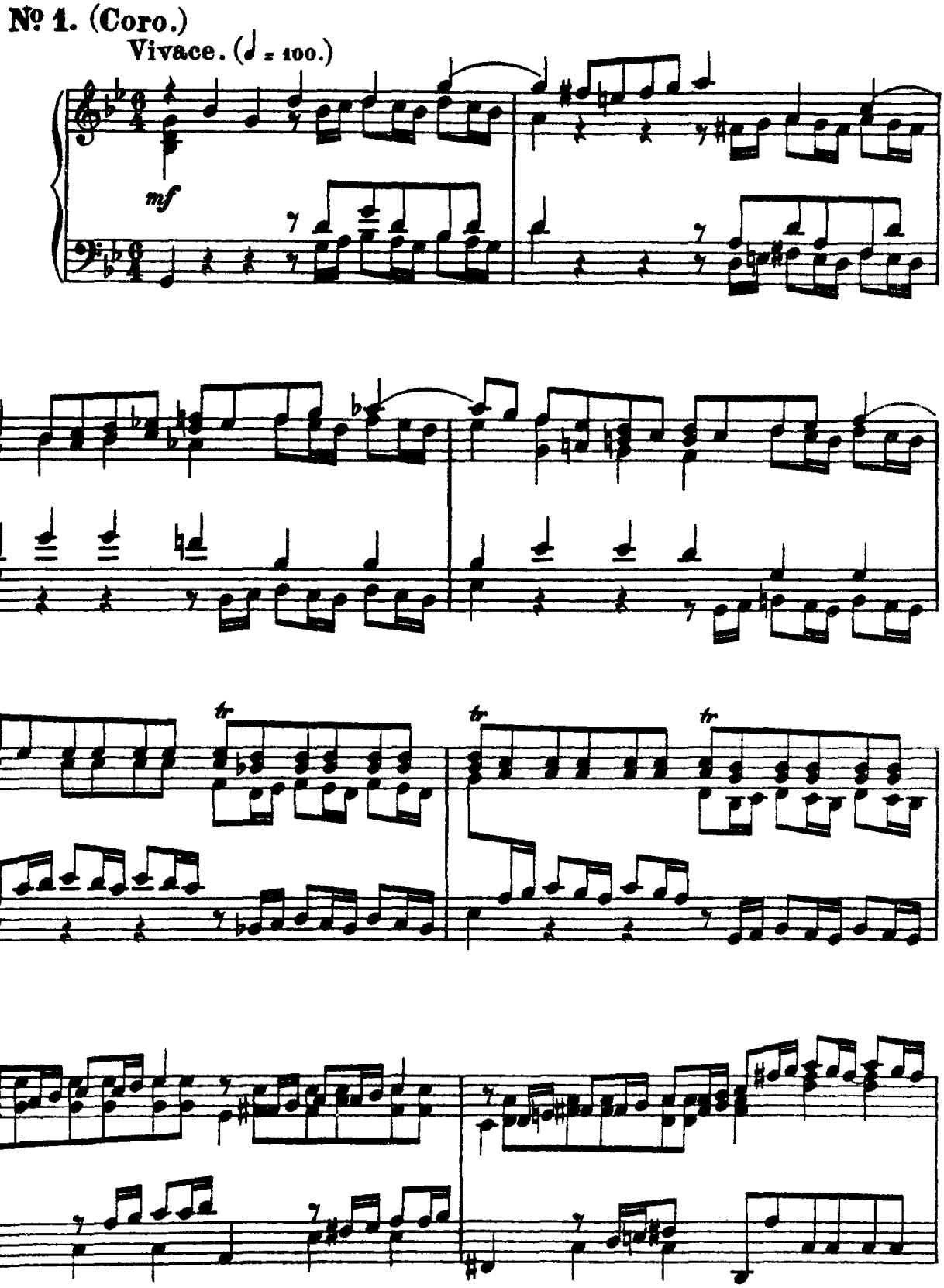
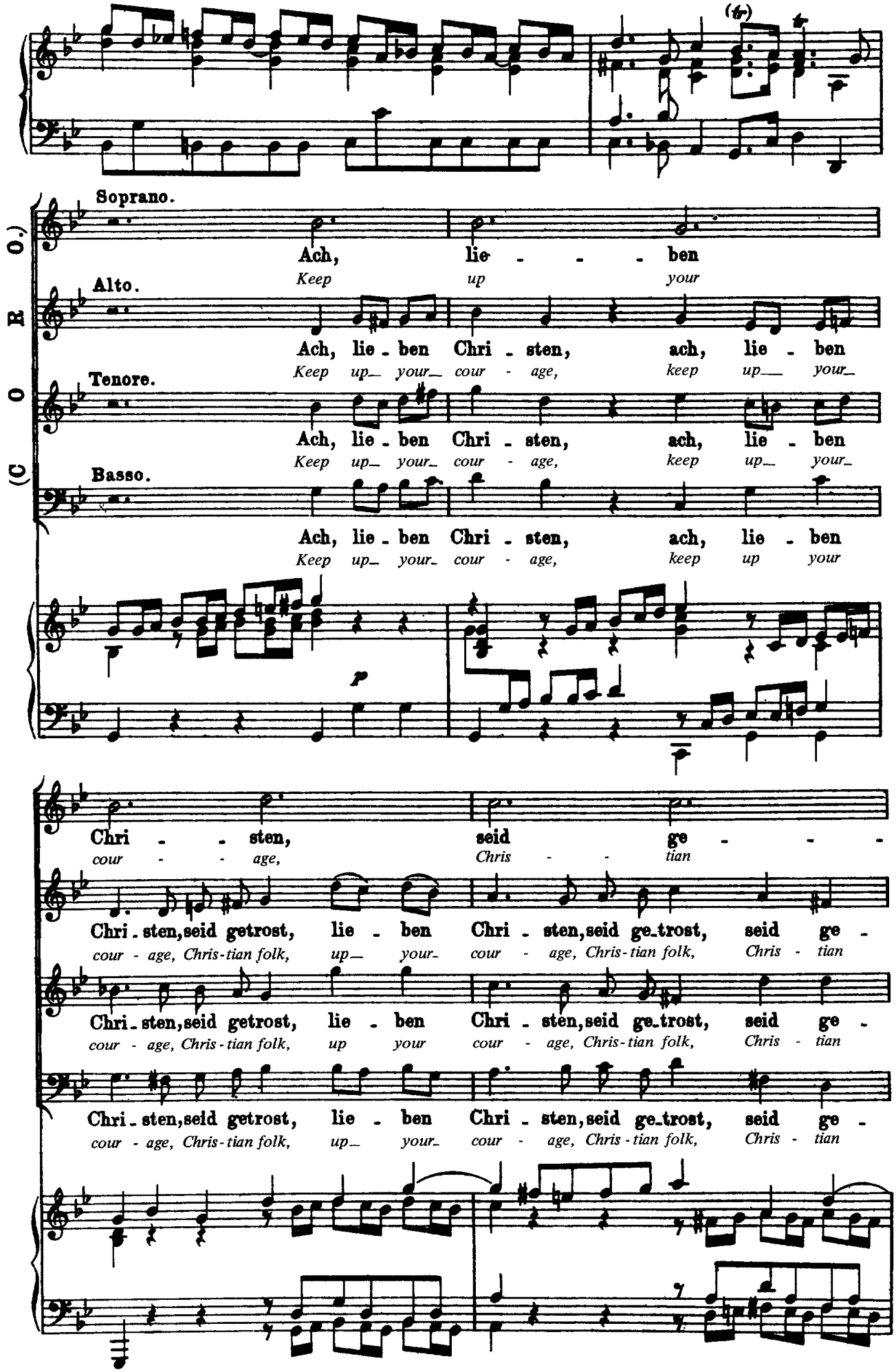
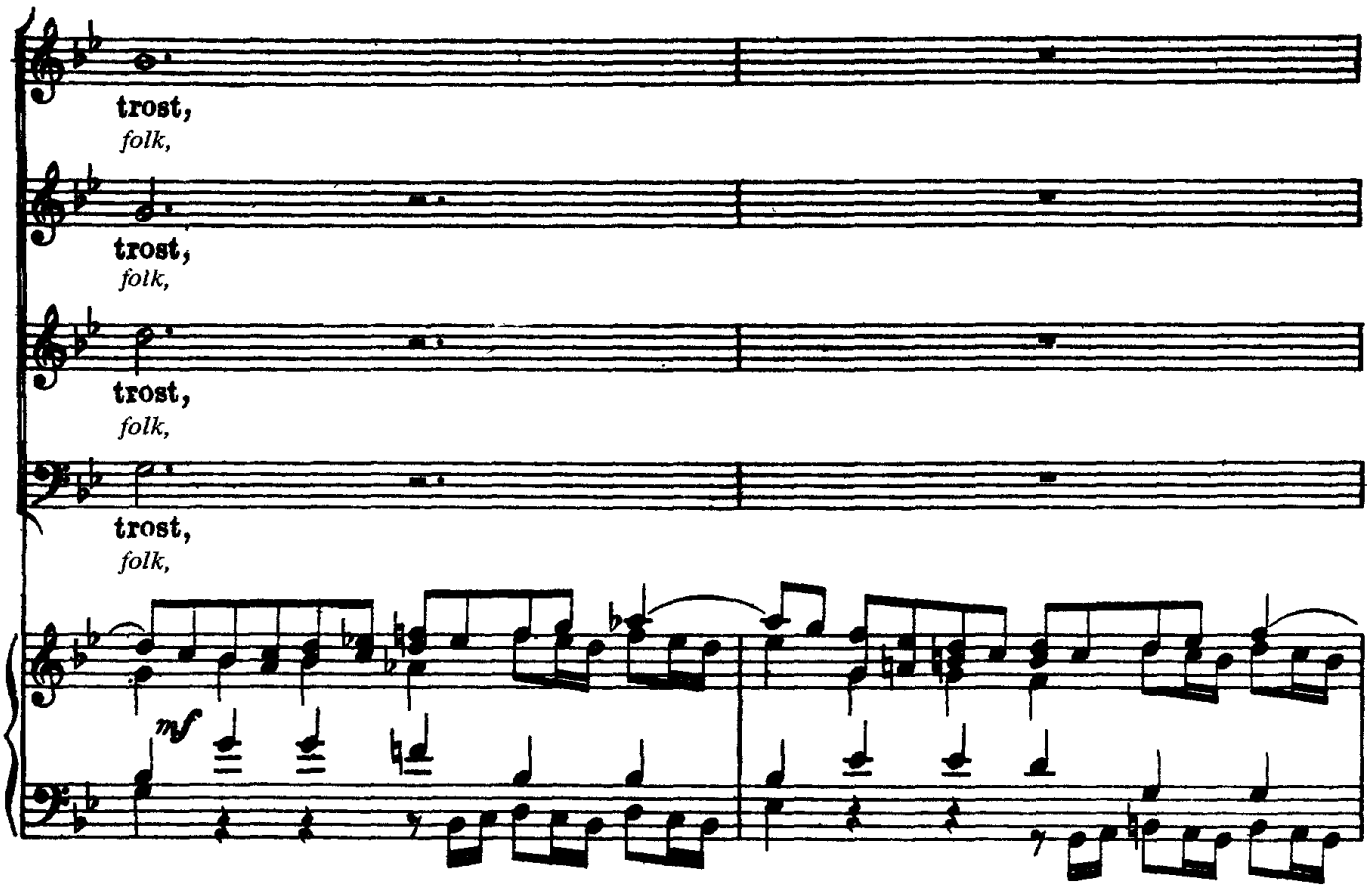
J.S. Bach

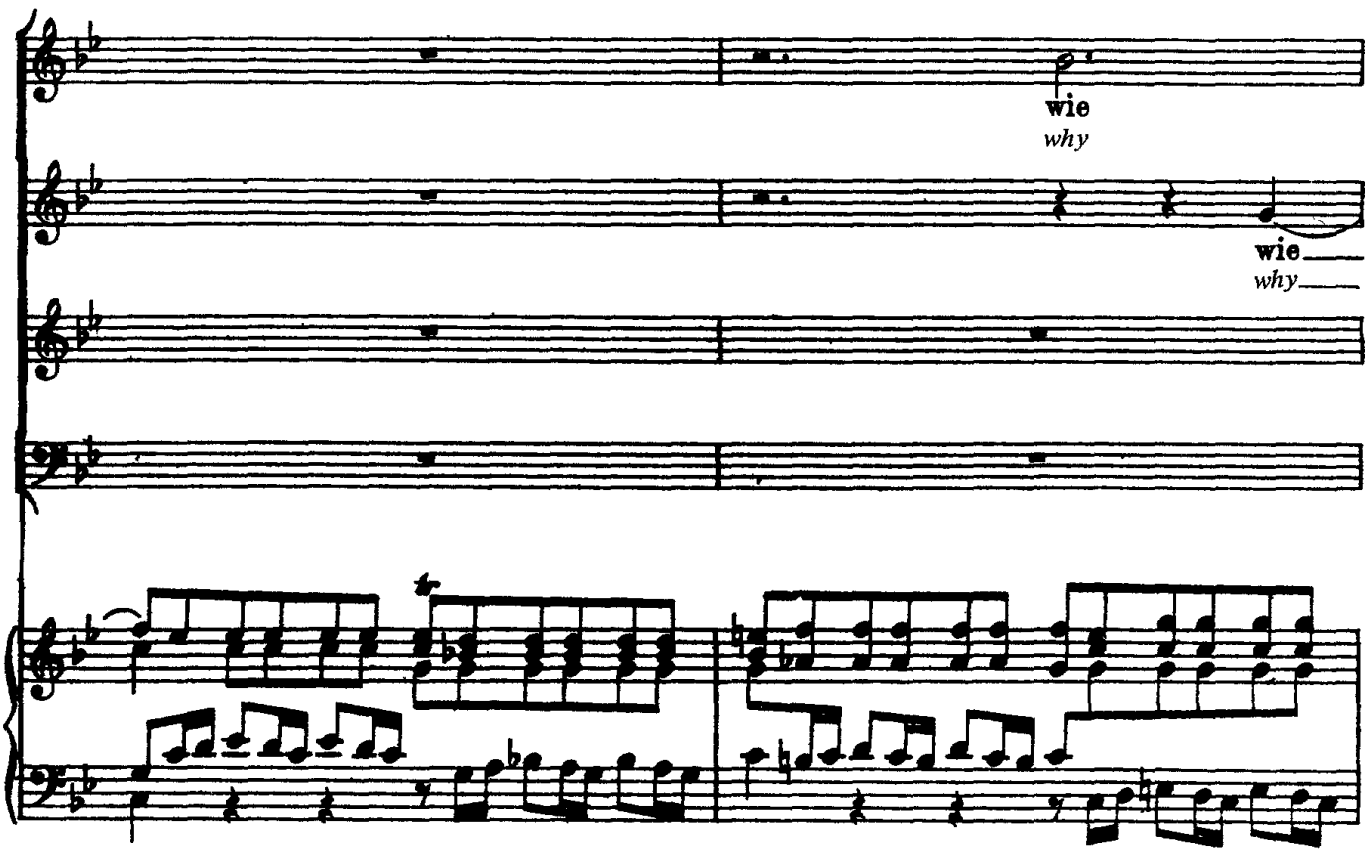
Cantata No. 114

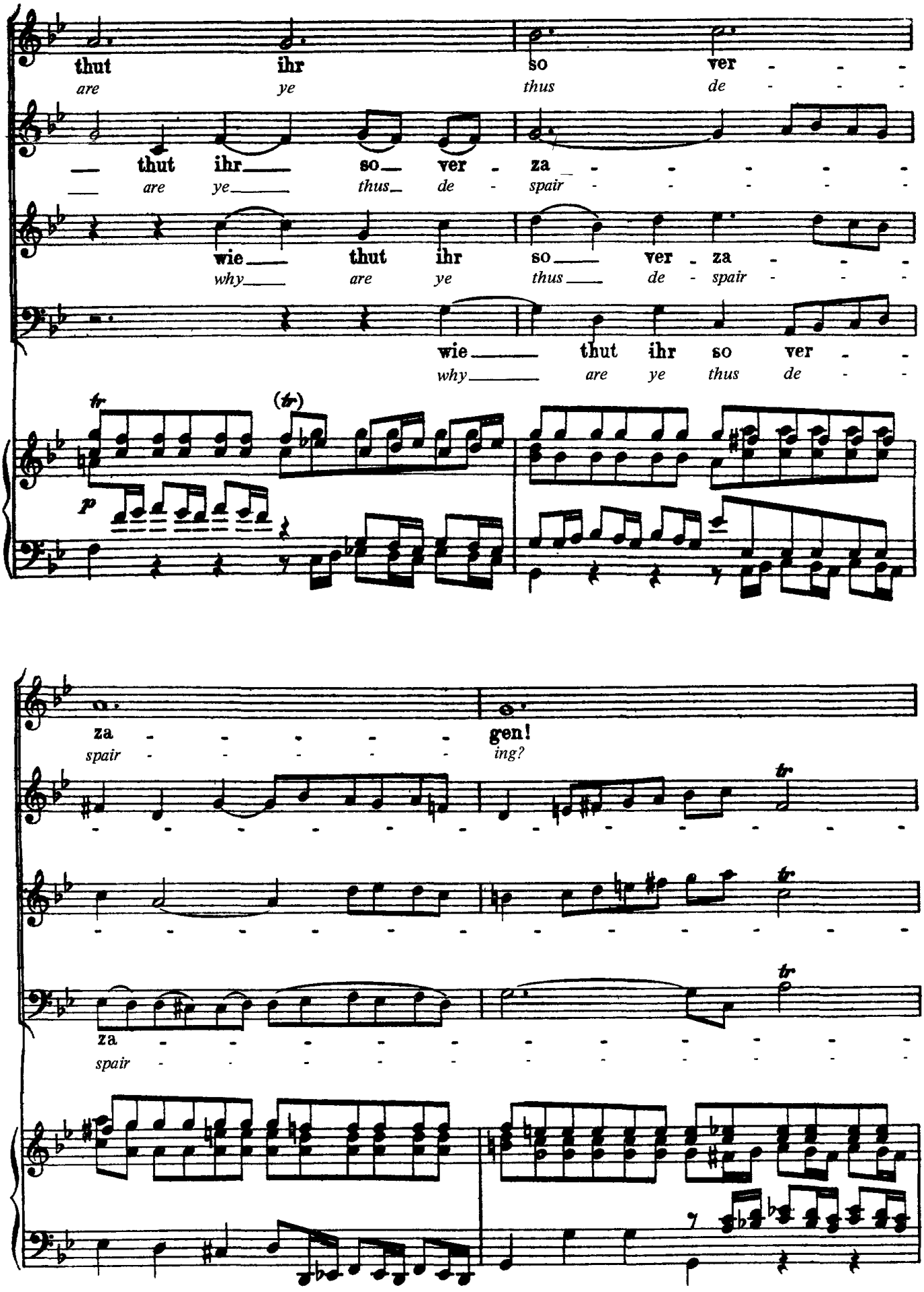
Ach, lieben Christen, seid getrost

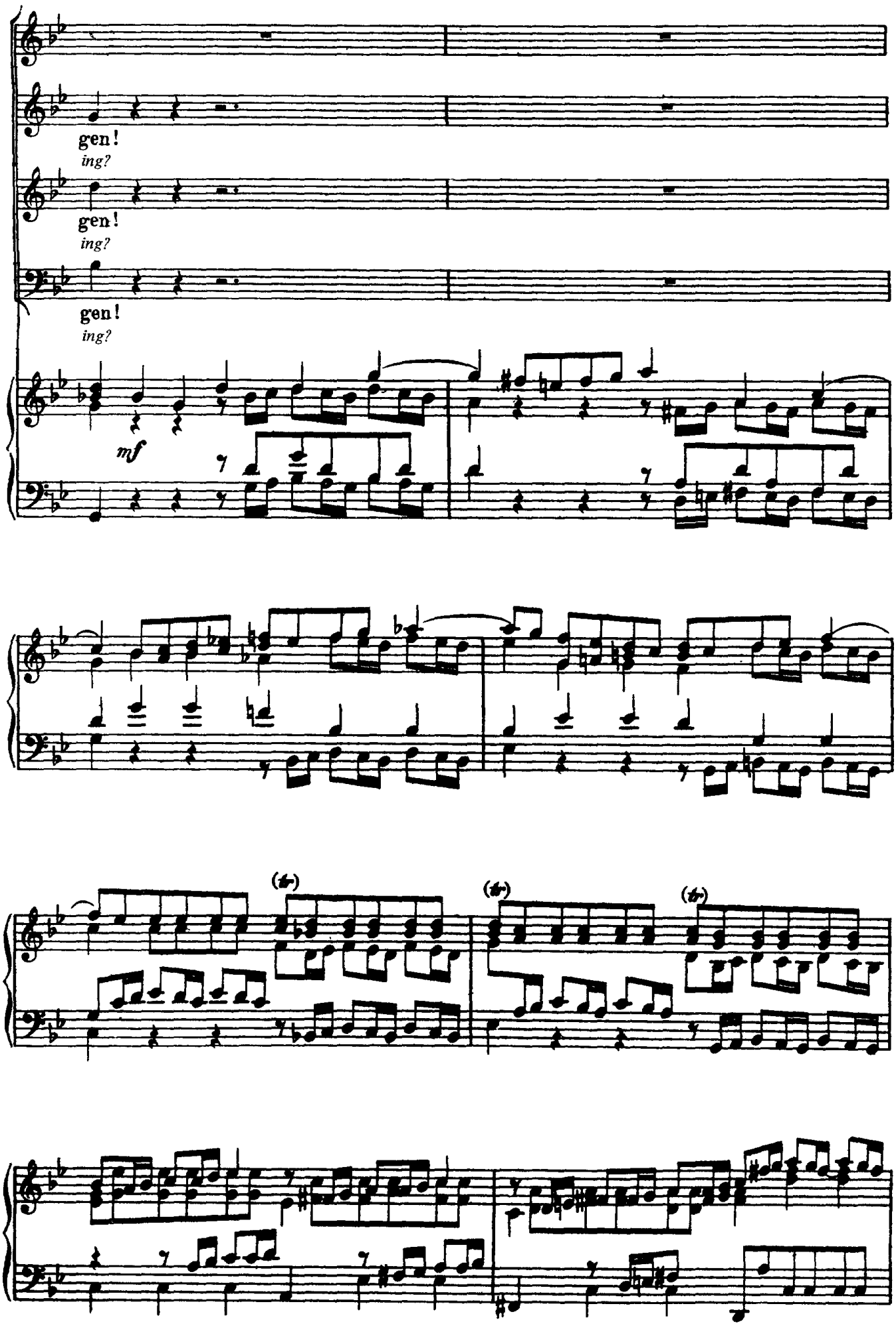


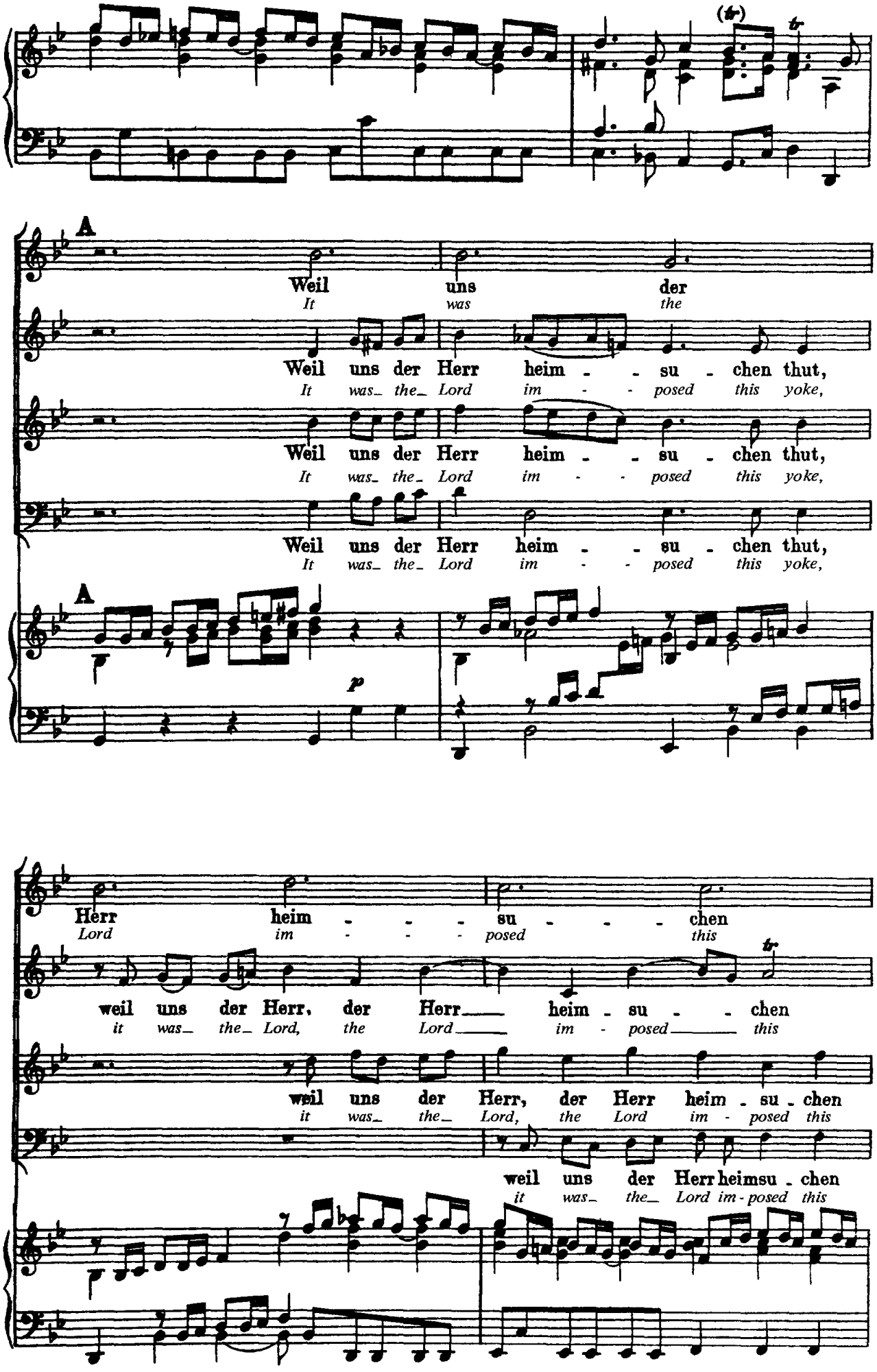

(CORO.)
Soprano.
Ach, lie - - - ben
Keep up your
Alto.
Ach, lie - ben Chri - sten, ach, lie - ben
Keep up_ your_ cour - age, keep up_ your_
Tenore.
Ach, lie - ben Chri - sten, ach, lie - ben
Keep up_ your_ cour - age, keep up_ your_
Basso.
Ach, lie - ben Chri - sten, ach, lie - ben
Keep up_ your_ cour - age, keep up your
Chri - - sten, seid ge - - -
cour - - age, Chris - - tian
Chri - sten, seid getrost, lie - ben Chri - sten, seid ge_trost, seid ge -
cour - age, Chris - tian folk, up_ your_ cour - age, Chris - tian folk, Chris - tian
Chri - sten, seid getrost, lie - ben Chri - sten, seid ge_trost, seid ge -
cour - age, Chris - tian folk, up your cour - age, Chris - tian folk, Chris - tian
Chri - sten, seid getrost, lie - ben Chri - sten, seid ge_trost, seid ge -
cour - age, Chris - tian folk, up_ your_ cour - age, Chris - tian folk, Chris - tian

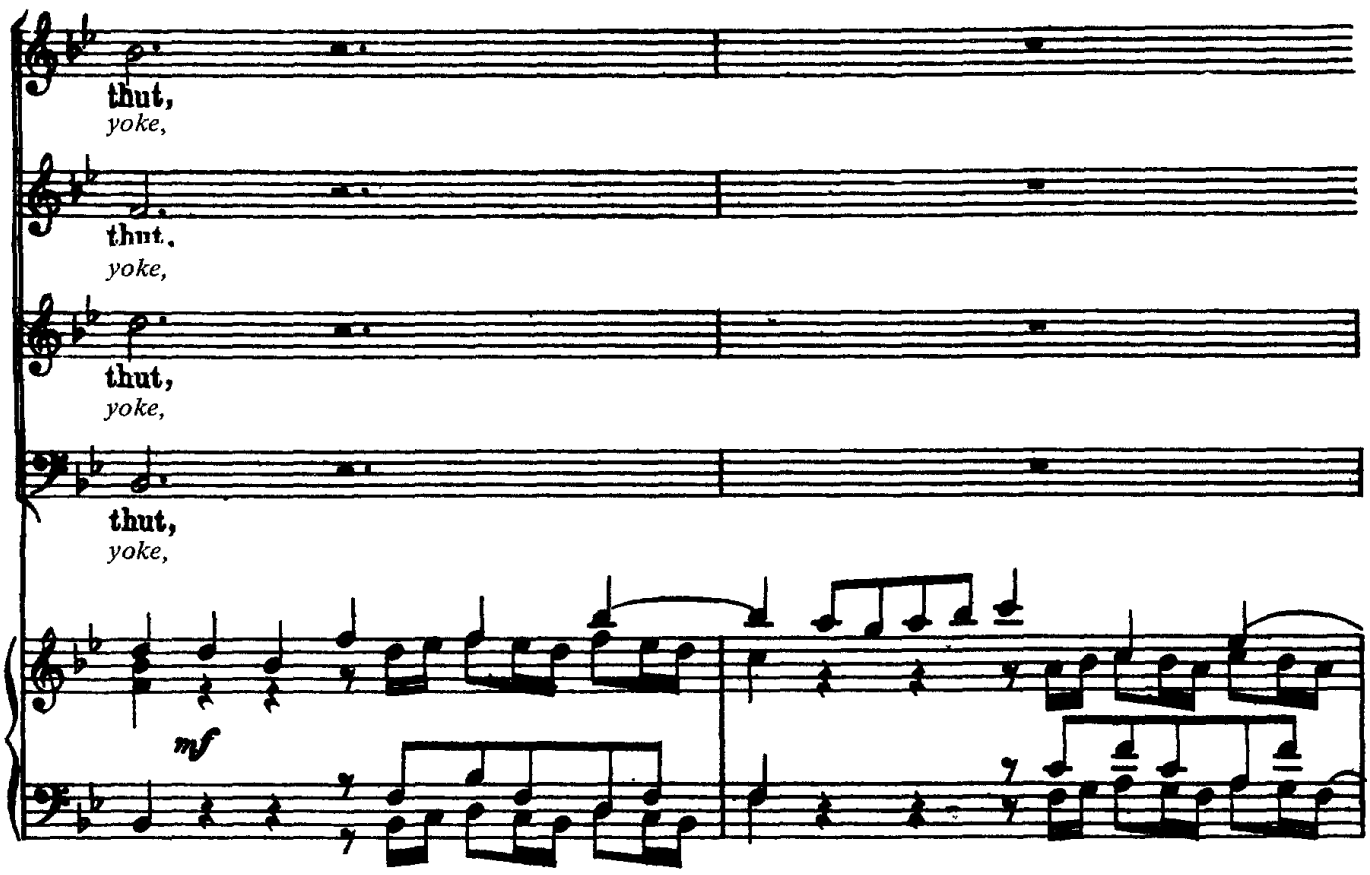

trost,
folk,
trost,
folk,
trost,
folk,
trost,
folk,
mf

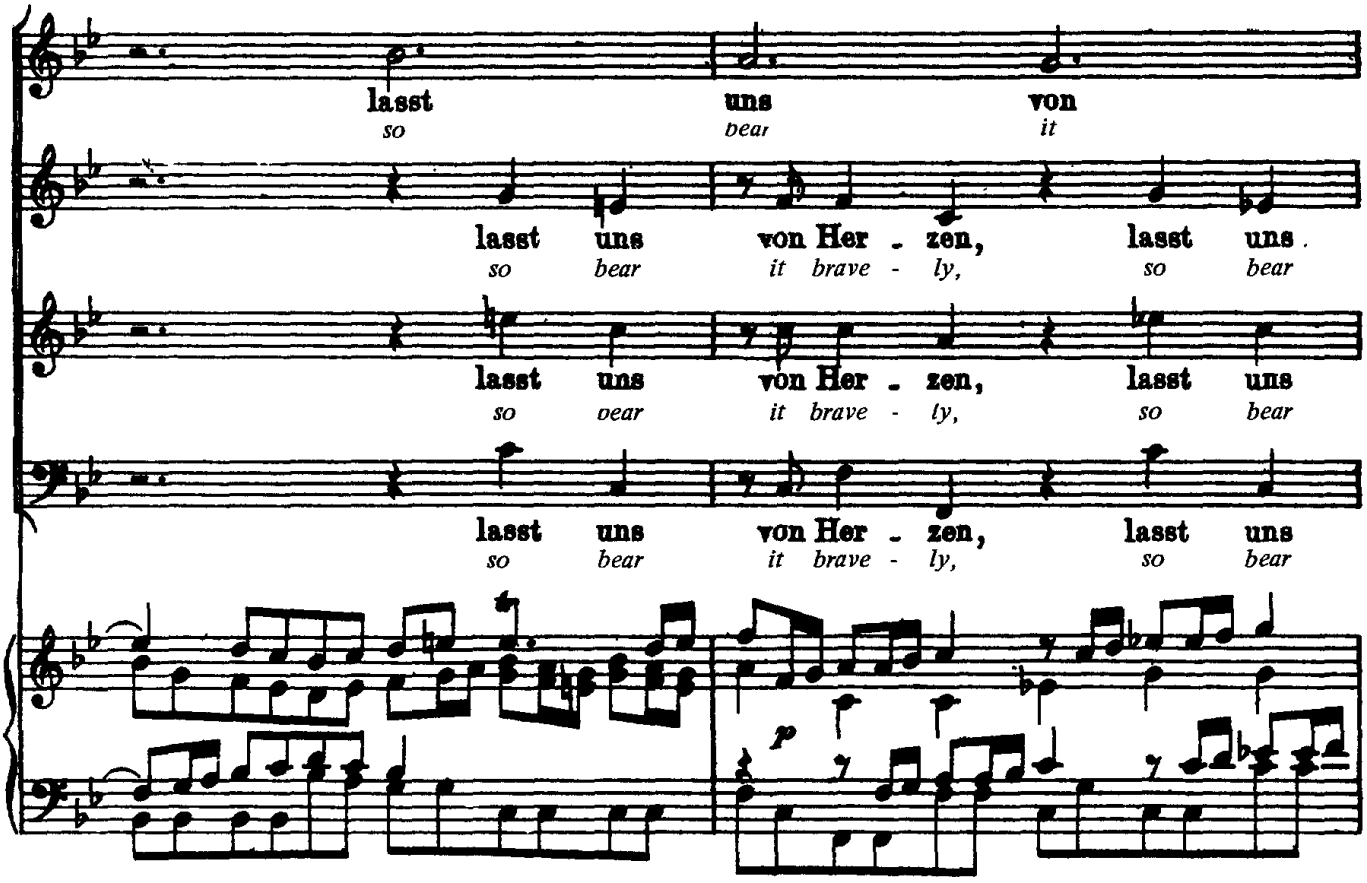

wie
why
wie
why

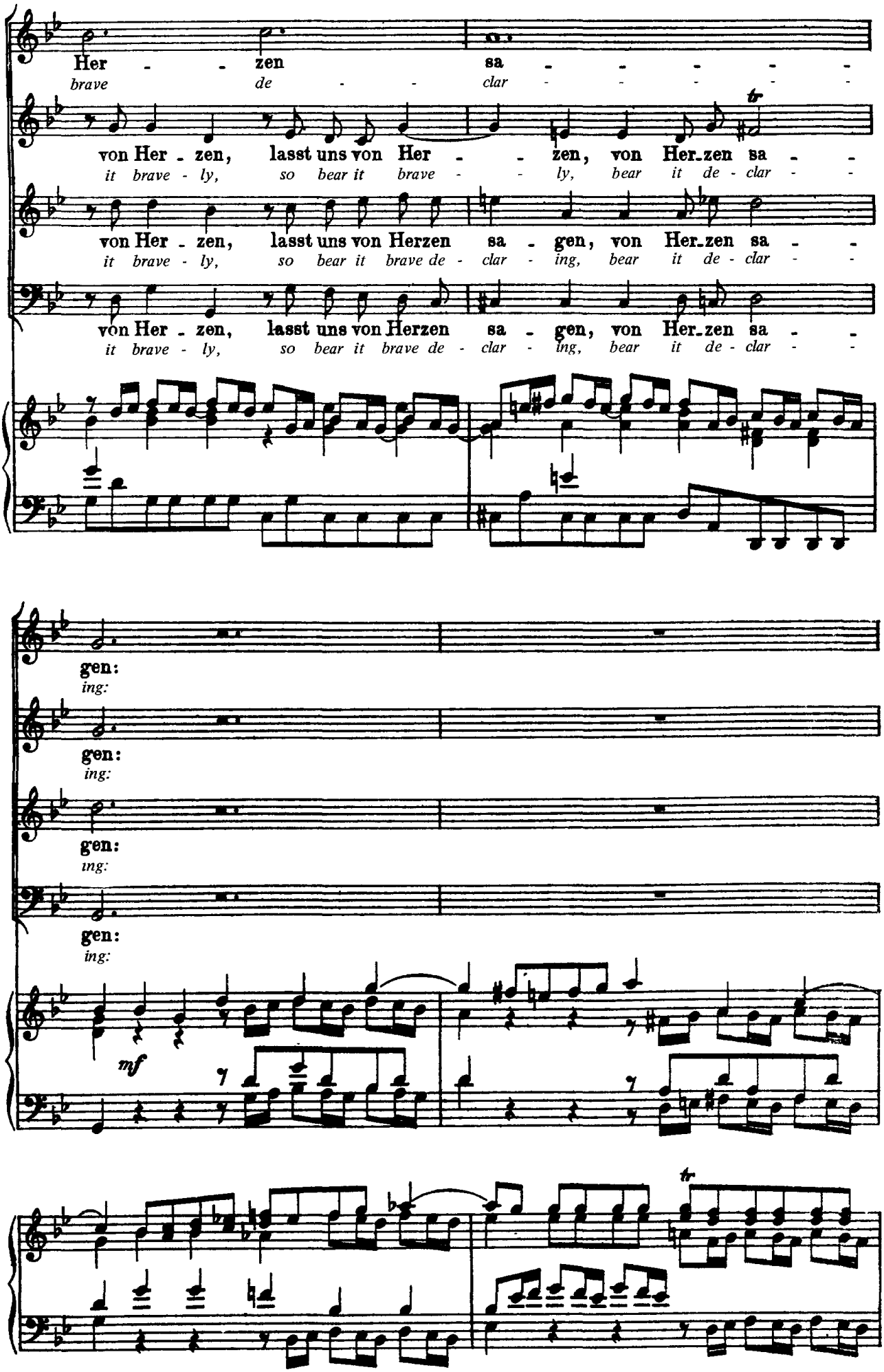

thut ihr so ver - - -
are ye thus de - - -
thut ihr so ver za - - - - - -
are ye thus de spair - - - - -
wie thut ihr so ver za - - -
why are ye thus de spair - - -
wie thut ihr so ver -
why are ye thus de -
tr
(tr)
p
za - - - - - gen!
spair - - - - - ing?
tr
tr
tr
za - - - - - - - - - -
spair - - - - - - - - - -

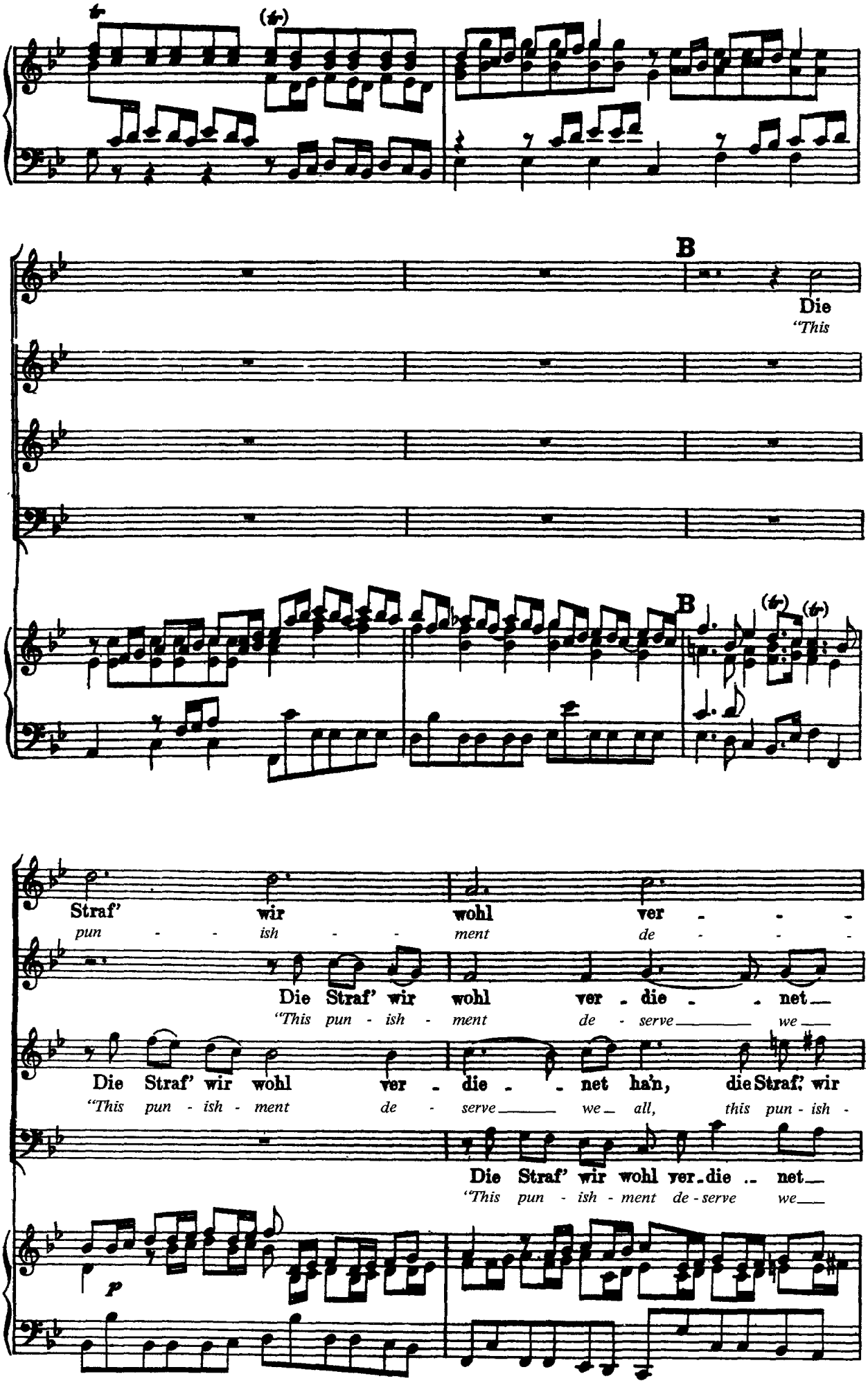

gen!
ing?
gen!
ing?
gen!
ing?
mf

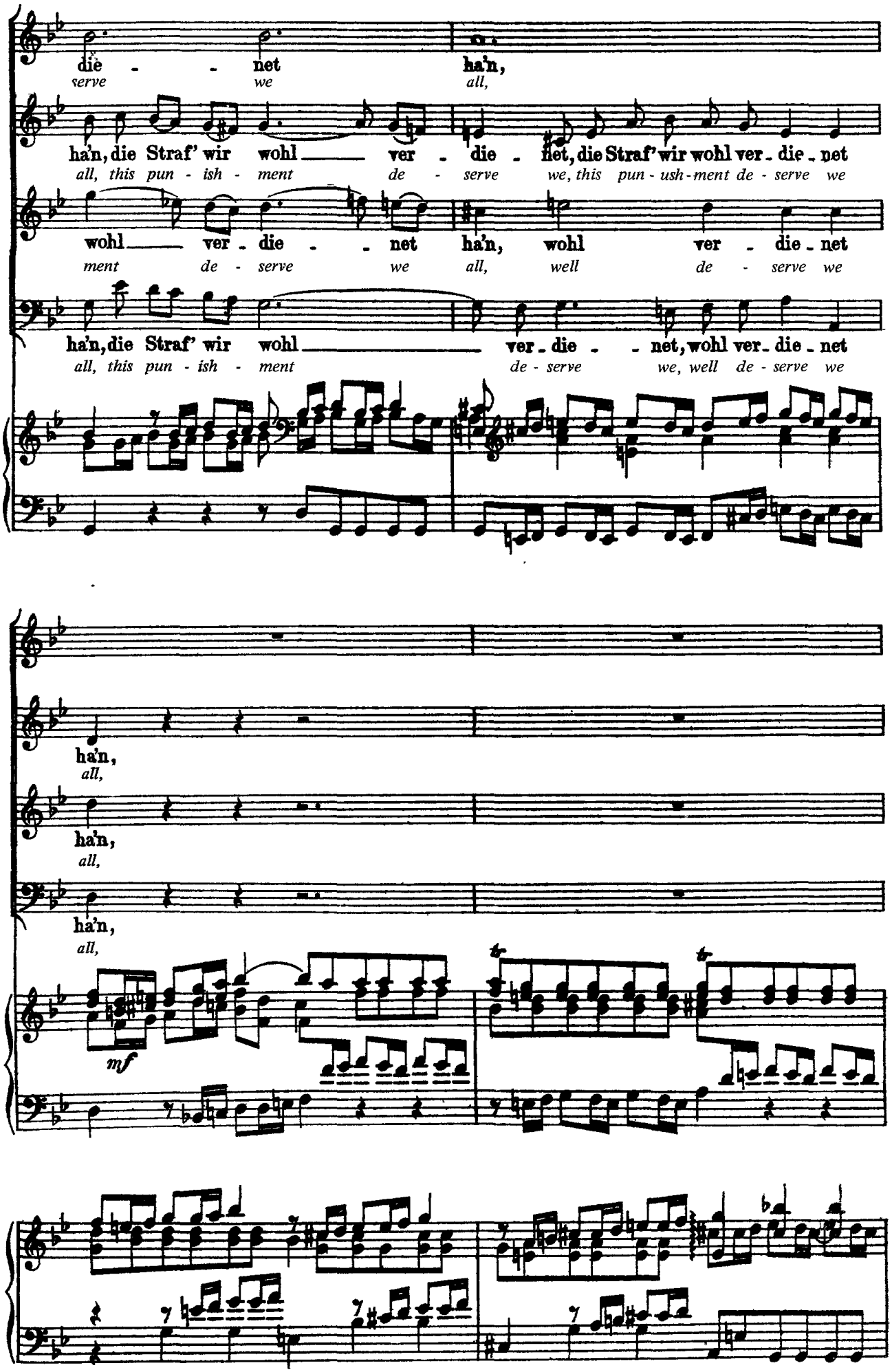

A
Weil uns der
It was the
Weil uns der Herr heim - - su - chen thut,
It was the Lord im - - posed this yoke,
Weil uns der Herr heim - - su - chen thut,
It was the Lord im - - posed this yoke,
Weil uns der Herr heim - - su - chen thut,
It was the Lord im - - posed this yoke,
A
p
Herr heim - - - su - - - chen
Lord im - - - posed this
weil uns der Herr, der Herr heim - su - chen
it was the Lord, the Lord im - posed this
weil uns der Herr, der Herr heim - su - chen
it was the Lord, the Lord im - posed this
weil uns der Herr heimsu - chen
it was the Lord im - posed this

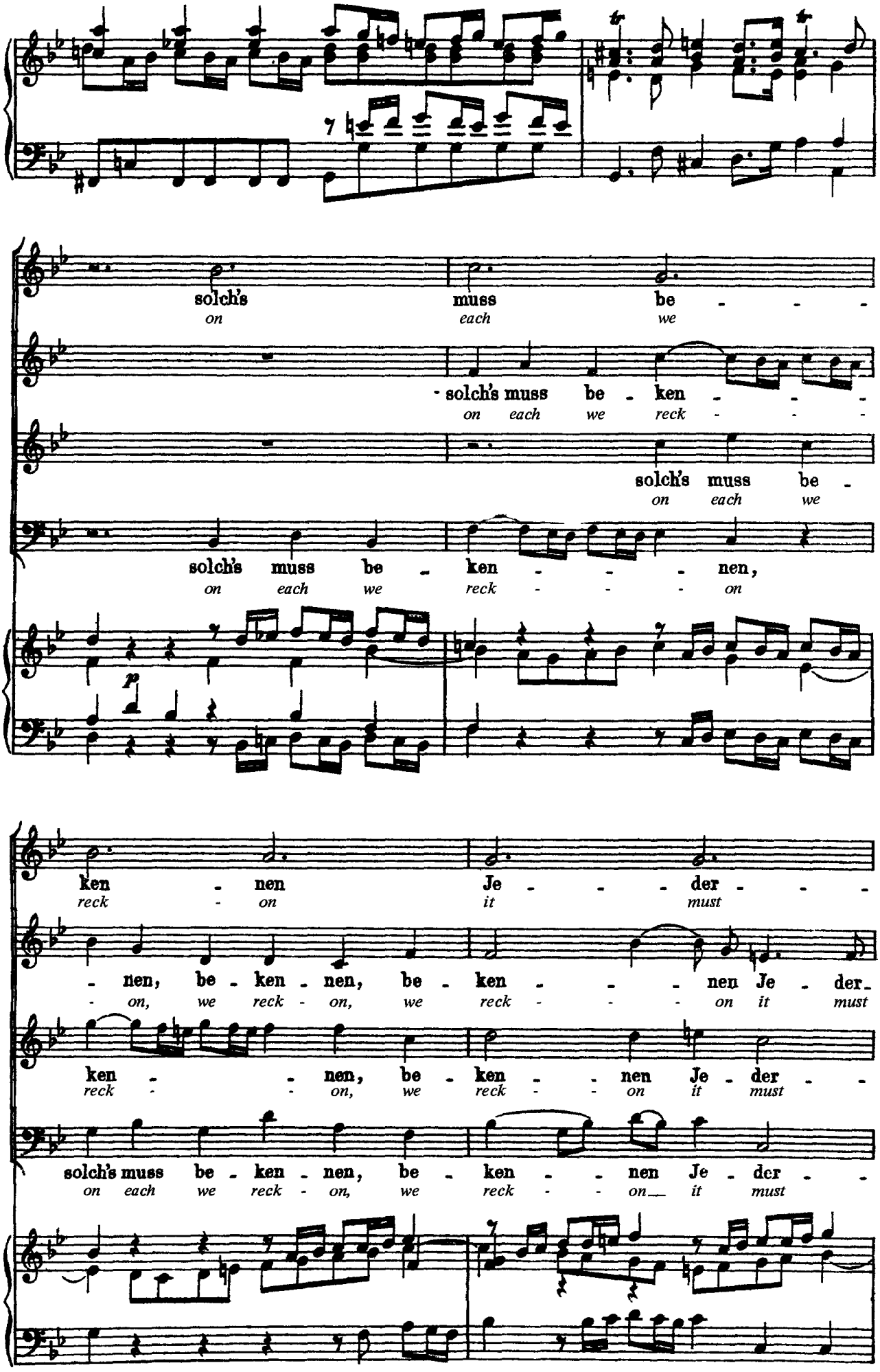

thut,
yoke,
thut,
yoke,
thut,
yoke,
thut,
yoke,
mf

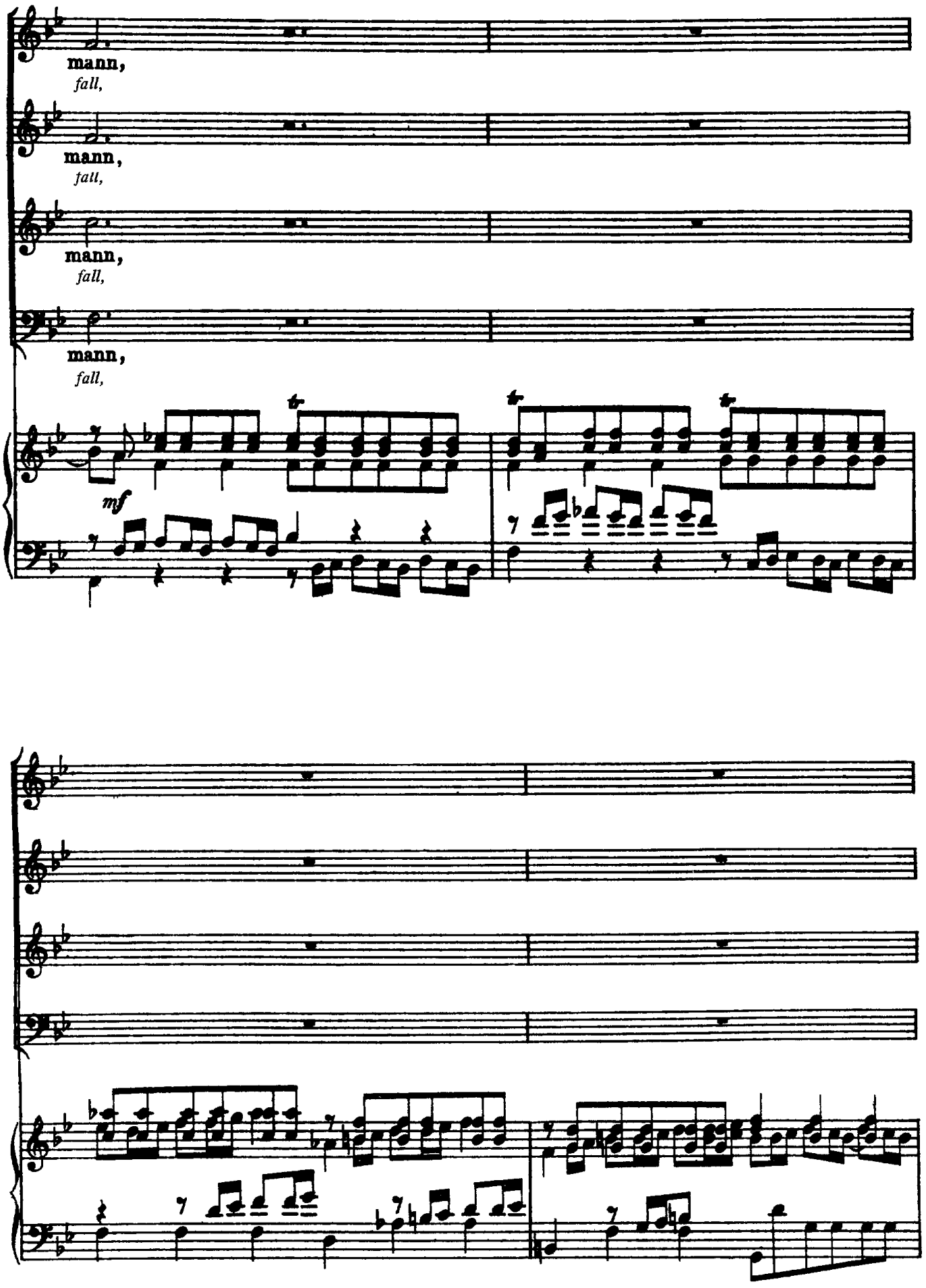

lasst uns von
so bear it
lasst uns von Her - zen, lasst uns
so bear it brave - ly, so bear
lasst uns von Her - zen, lasst uns
so bear it brave - ly, so bear
lasst uns von Her - zen, lasst uns
so bear it brave - ly, so bear
p

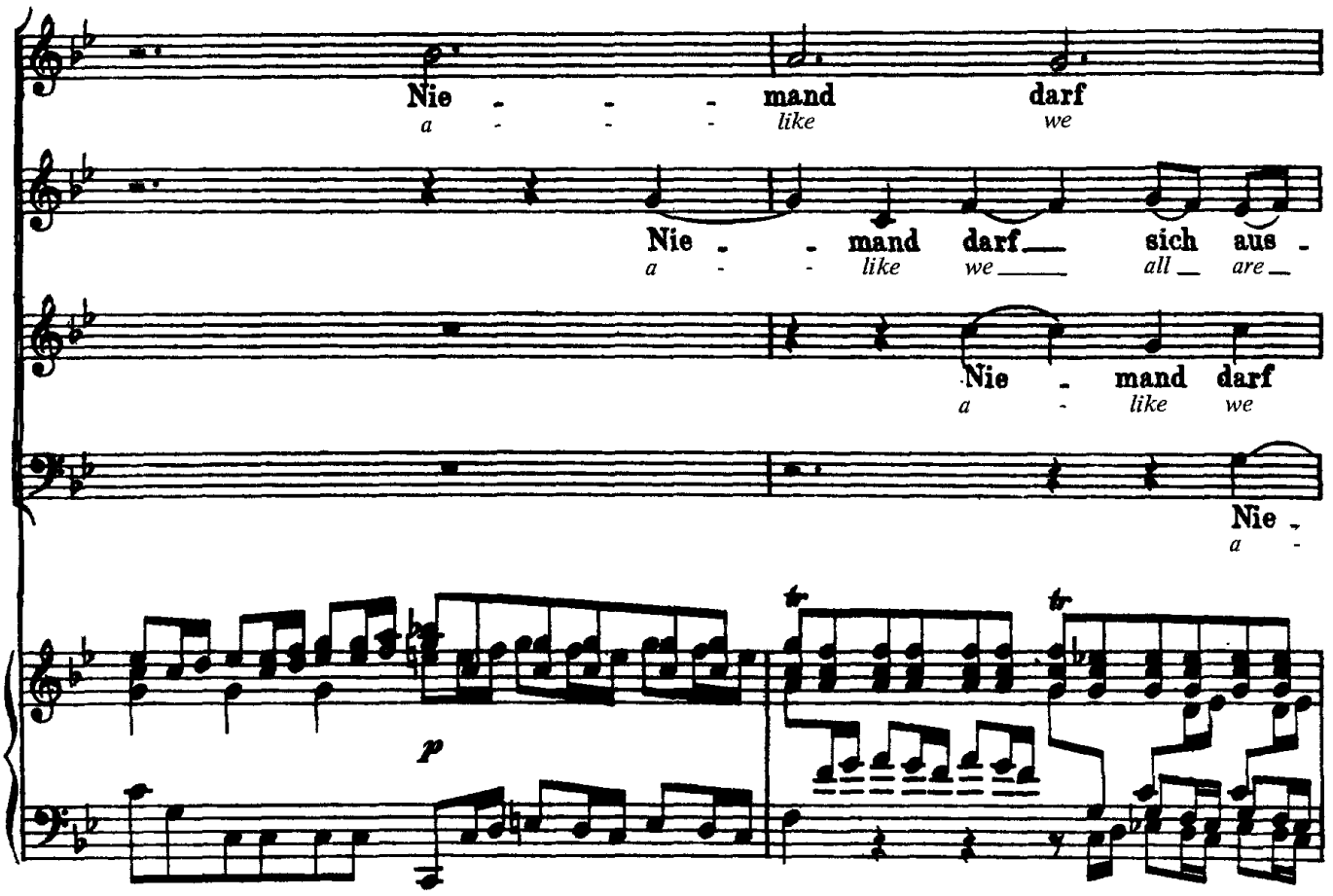

Her - - zen
brave de - -
sa - - - - - -
clar - - - - - -
von Her - zen, lasst uns von Her - - zen, von Her-zen sa - -
it brave - ly, so bear it brave - - ly, bear it de - clar - -
von Her - zen, lasst uns von Herzen sa - gen, von Her-zen sa - -
it brave - ly, so bear it brave de - clar - ing, bear it de - clar - -
von Her - zen, lasst uns von Herzen sa - gen, von Her-zen sa - -
it brave - ly, so bear it brave de - clar - ing, bear it de - clar - -
gen:
ing:
gen:
ing:
gen:
ing:
gen:
ing:
mf

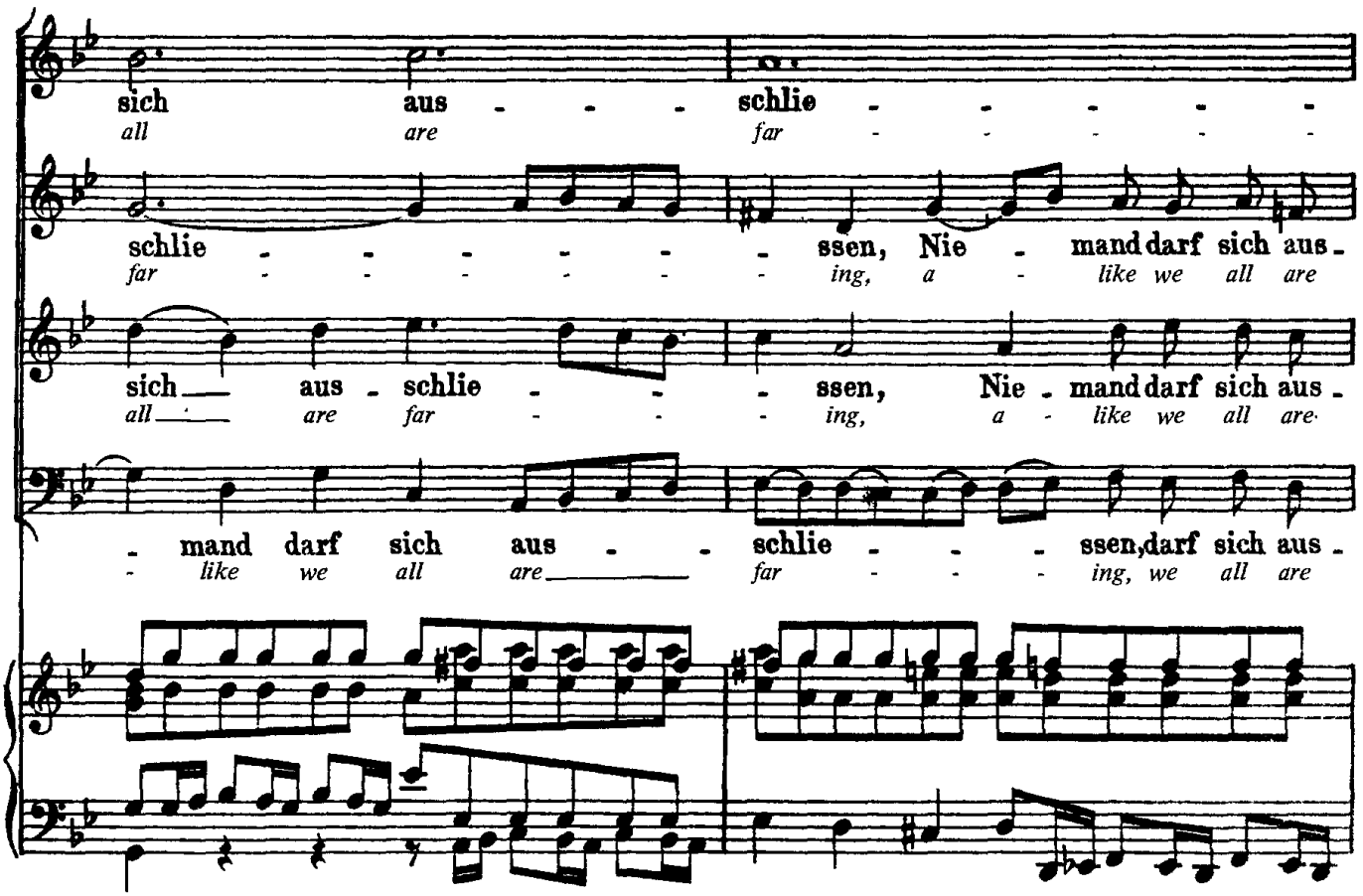

B
Die
"This
B
Straf' wir wohl ver - - -
pun - - ish - - ment de - - -
Die Straf' wir wohl ver - die - - net
"This pun - ish - ment de - serve we
Die Straf' wir wohl ver - die - - net ha'n, die Straf' wir
"This pun - ish - ment de - serve we all, this pun - ish -
Die Straf' wir wohl ver - die - - net
"This pun - ish - ment de - serve we
p

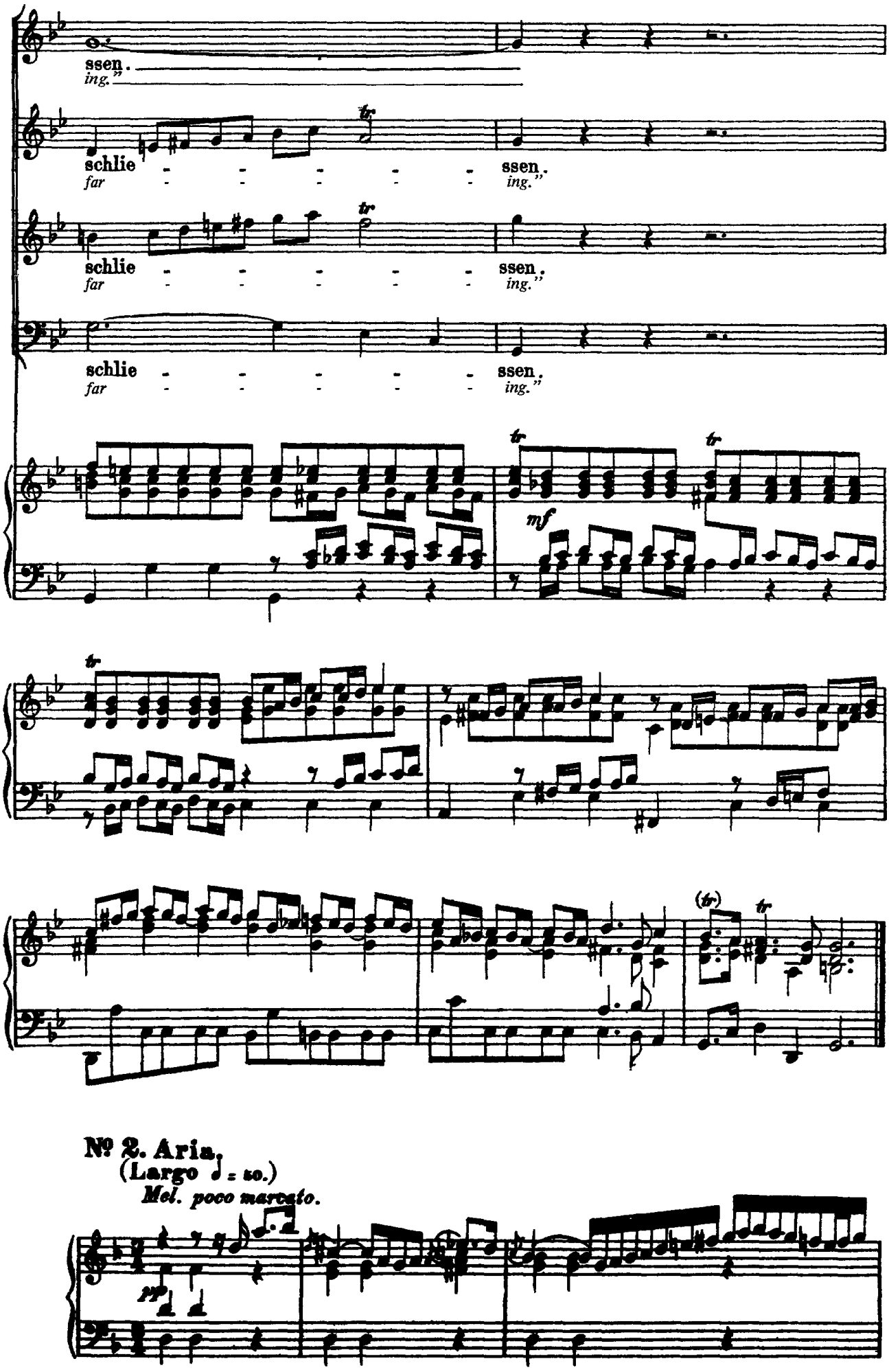

die - - net ha'n,
serve we all,
ha'n, die Straf' wir wohl ver - die - net, die Straf' wir wohl ver - die - net
all, this pun - ish - ment de - serve we, this pun - ush - ment de - serve we
wohl ver - die - net ha'n, wohl ver - die - net
ment de - serve we all, well de - serve we
ha'n, die Straf' wir wohl ver - die - net, wohl ver - die - net
all, this pun - ish - ment de - serve we, well de - serve we
ha'n,
all,
ha'n,
all,
ha'n,
all,
mf

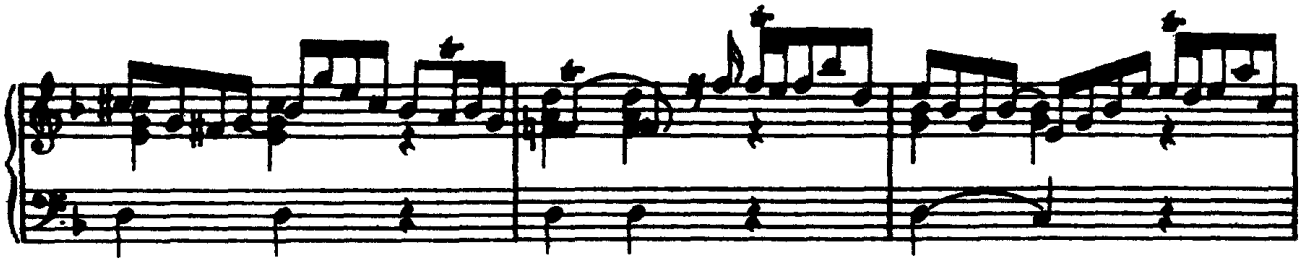

solch's muss be - - - -
on each we
solch's muss be - ken - - - -
on each we reck - - -
solch's muss be -
on each we
solch's muss be - ken - - - nen,
on each we reck - - - on
ken - nen Je - - - der - - -
reck - on it must
- nen, be - ken - nen, be - ken - - - nen Je - der -
- on, we reck - on, we reck - - - on it must
ken - - nen, be - ken - - nen Je - der - -
reck - - on, we reck - - on it must
solch's muss be - ken - nen, be - ken - - nen Je - der - -
on each we reck - on, we reck - - on it must

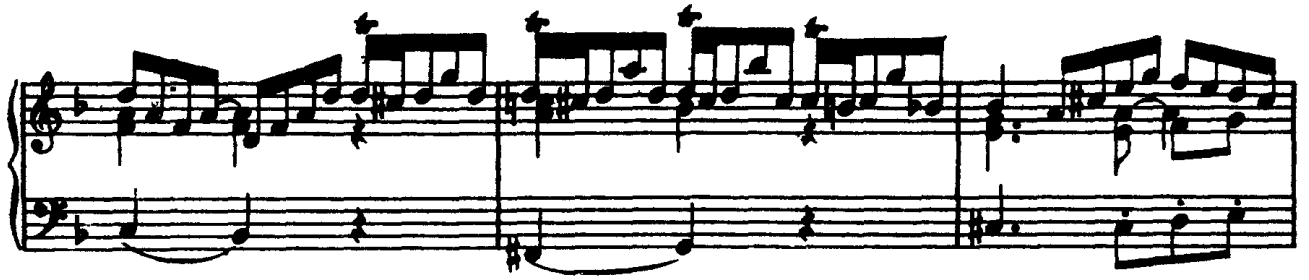

mann,
fall,
mann,
fall,
mann,
fall,
mann,
fall,
mf

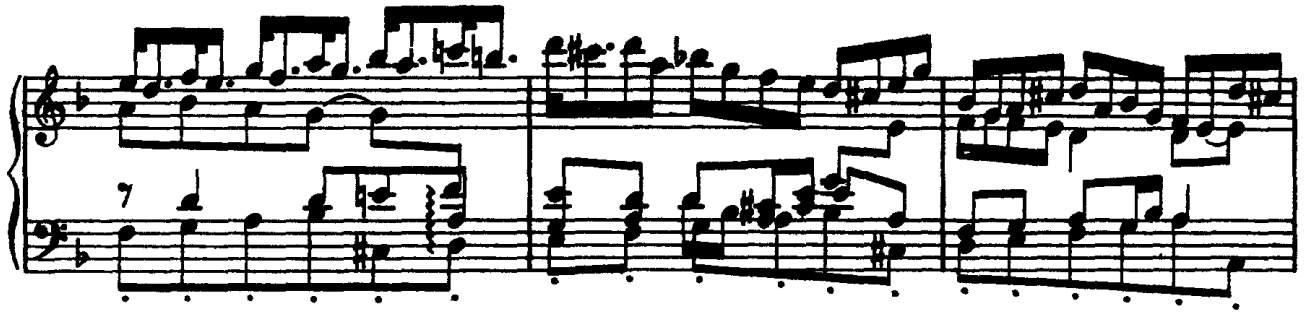

Nie - - - mand darf
a - - - like we
Nie - - mand darf sich aus -
a - - like we all are
Nie - mand darf
a - like we
Nie -
a -
p

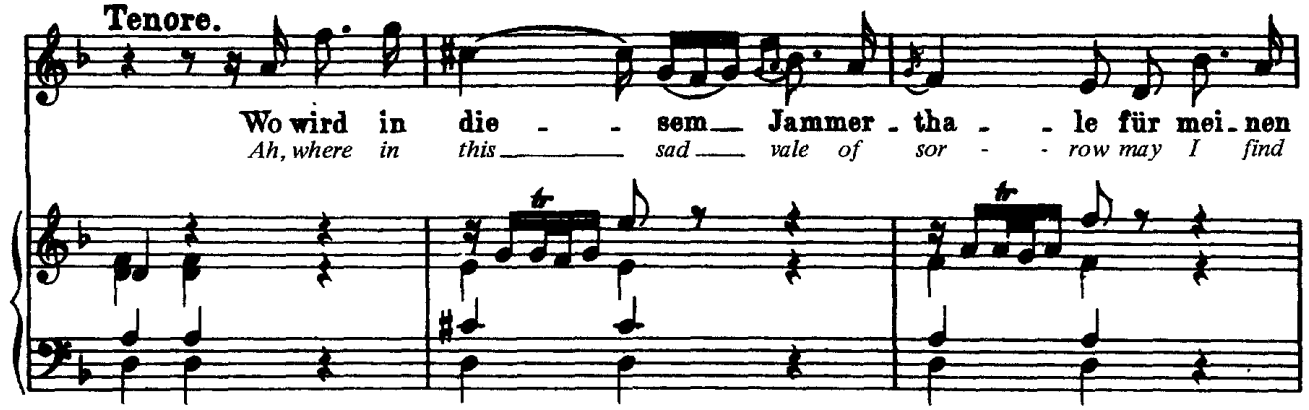

sich aus - - - schlie - - - - -
all are far - - - - -
schlie - - - - - - ssen, Nie - mand darf sich aus -
far - - - - - - ing, a - like we all are
sich aus - schlie - - - ssen, Nie - mand darf sich aus -
all are far - - - ing, a - like we all are
- mand darf sich aus - - schlie - - - ssen, darf sich aus -
- like we all are far - - - ing, we all are

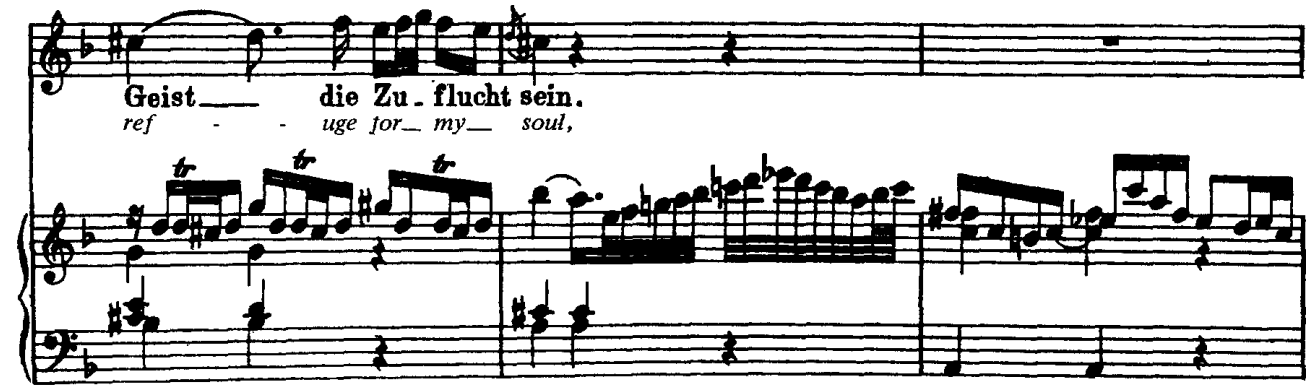

ssen.
ing."
schlie
far
ssen.
ing."
schlie
far
ssen.
ing."
schlie
far
ssen.
ing."
mf
№ 2. Aria.
(Largo ♩ = 80.)
Mel. poco marcato.
pp

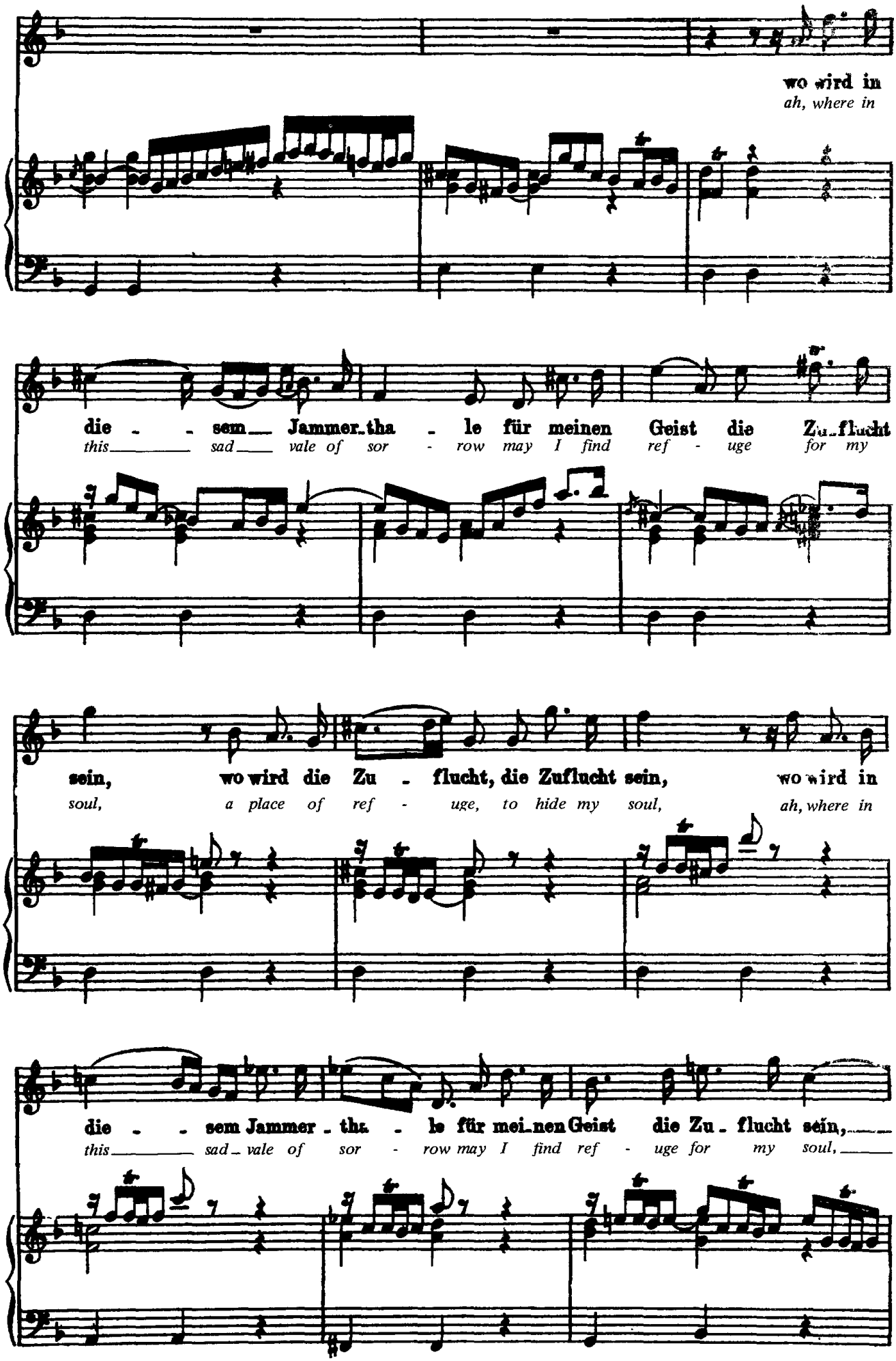


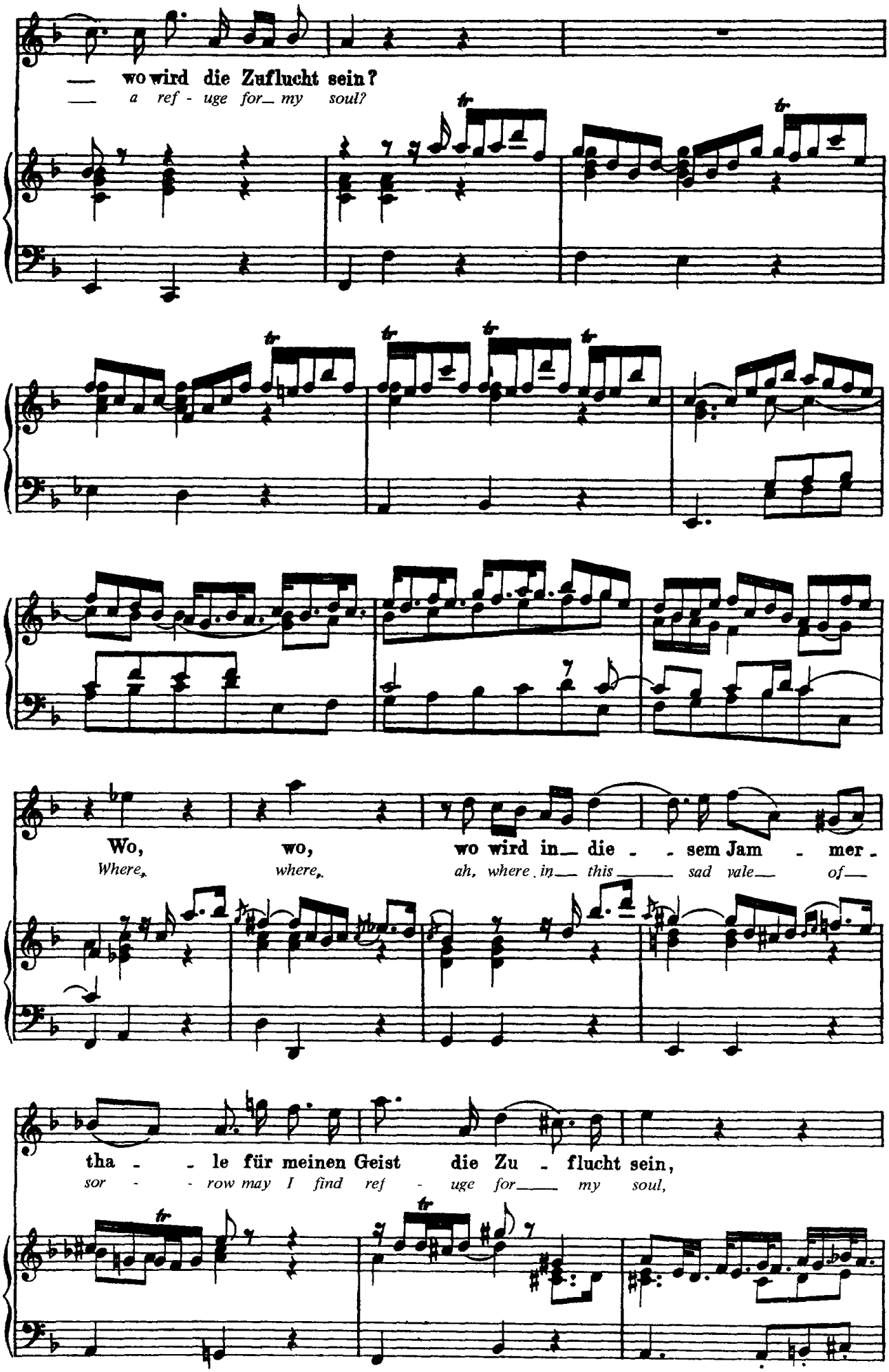


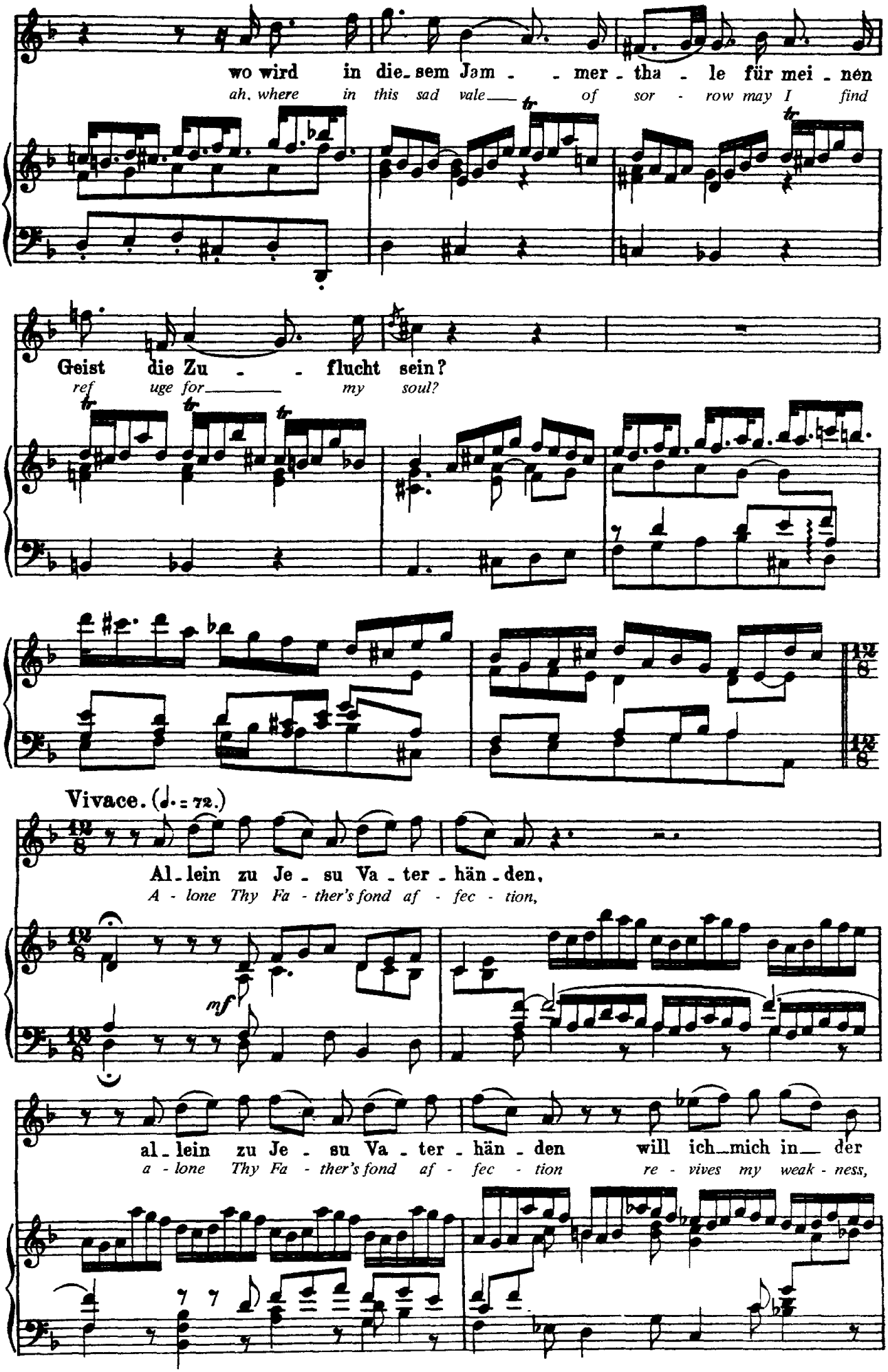


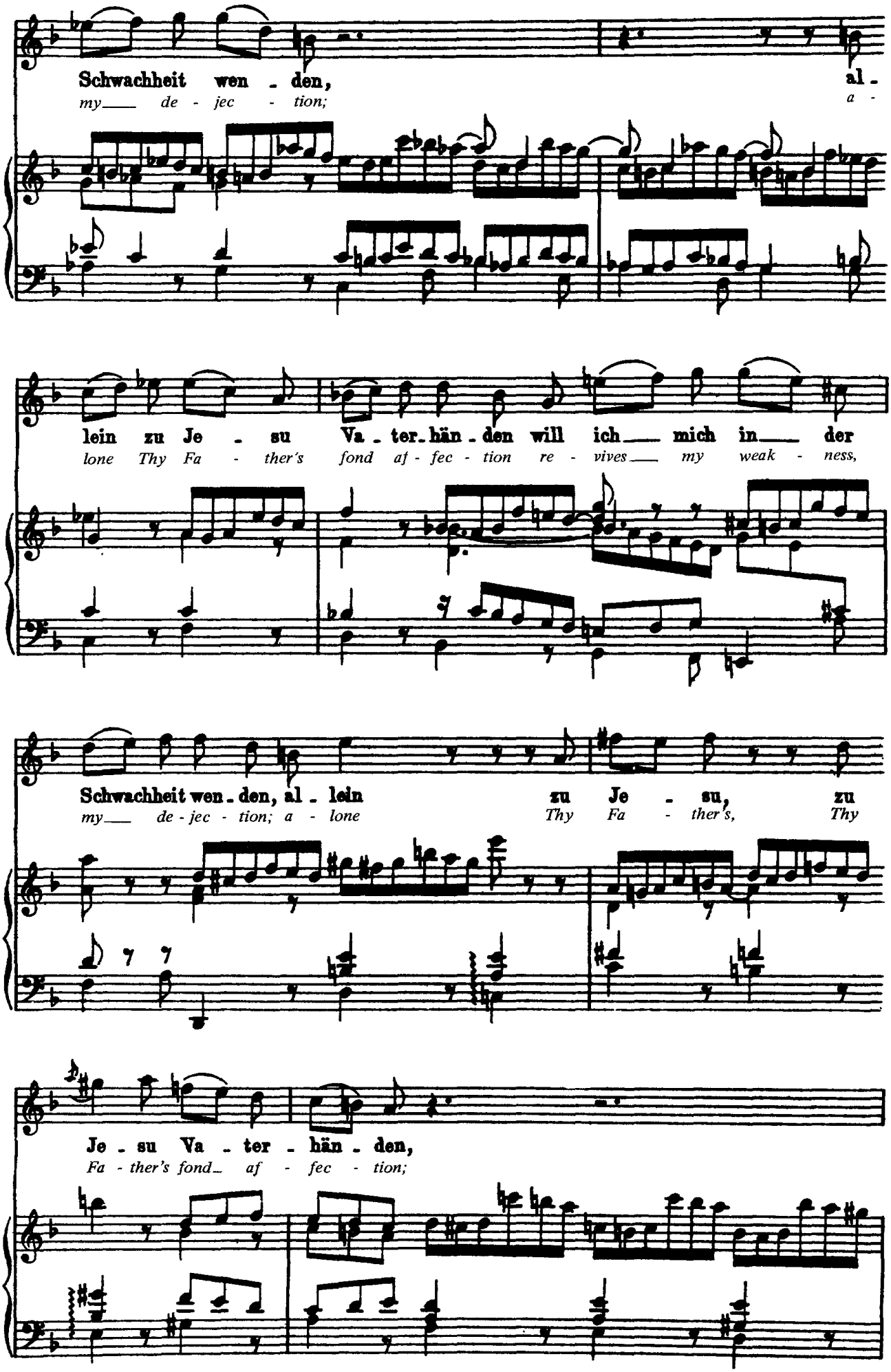

Tenore.
Wo wird in die - - sem Jammer - tha - - le für mei - nen
Ah, where in this sad vale of sor - - row may I find

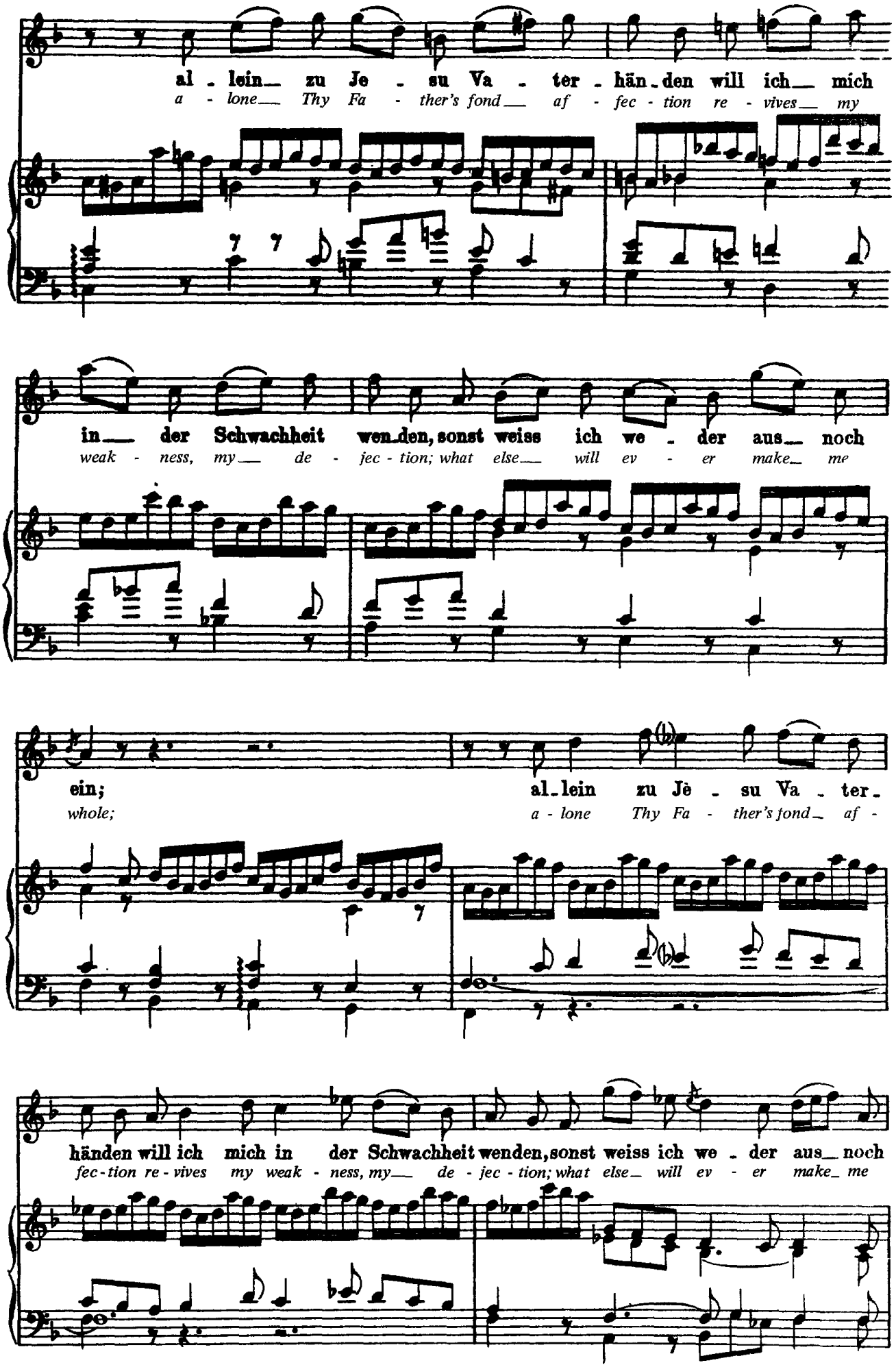

Geist die Zu - flucht sein.
ref - - uge for my soul,

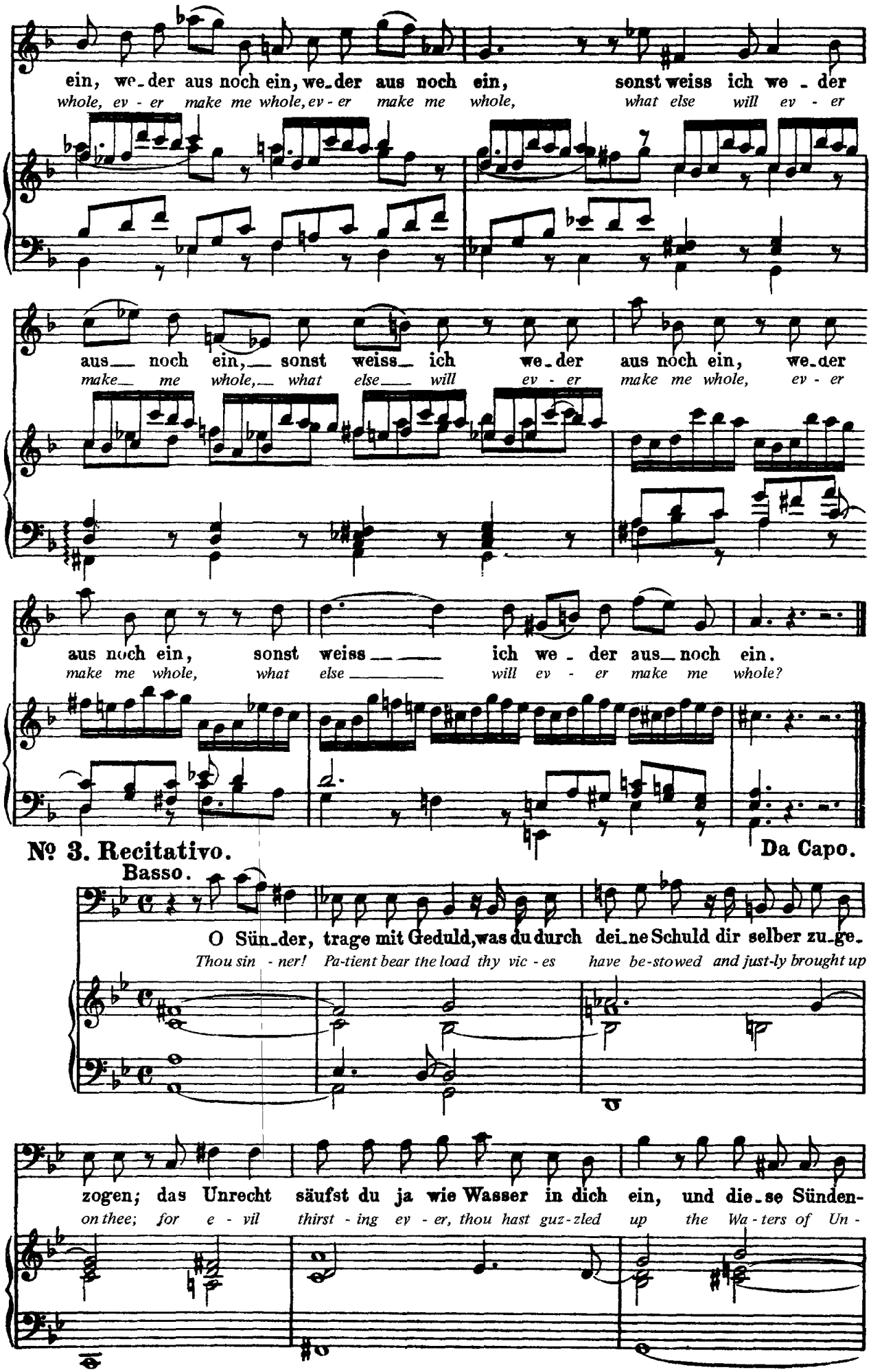

wo wird in
ah, where in
die - - sem Jammer-tha - le für meinen Geist die Zu-flucht
this sad vale of sor - row may I find ref - uge for my
sein, wo wird die Zu - flucht, die Zuflucht sein, wo wird in
soul, a place of ref - uge, to hide my soul, ah, where in
die - - sem Jammer - tha - le für mei-nen Geist die Zu - flucht sein,
this sad vale of sor - row may I find ref - uge for my soul,

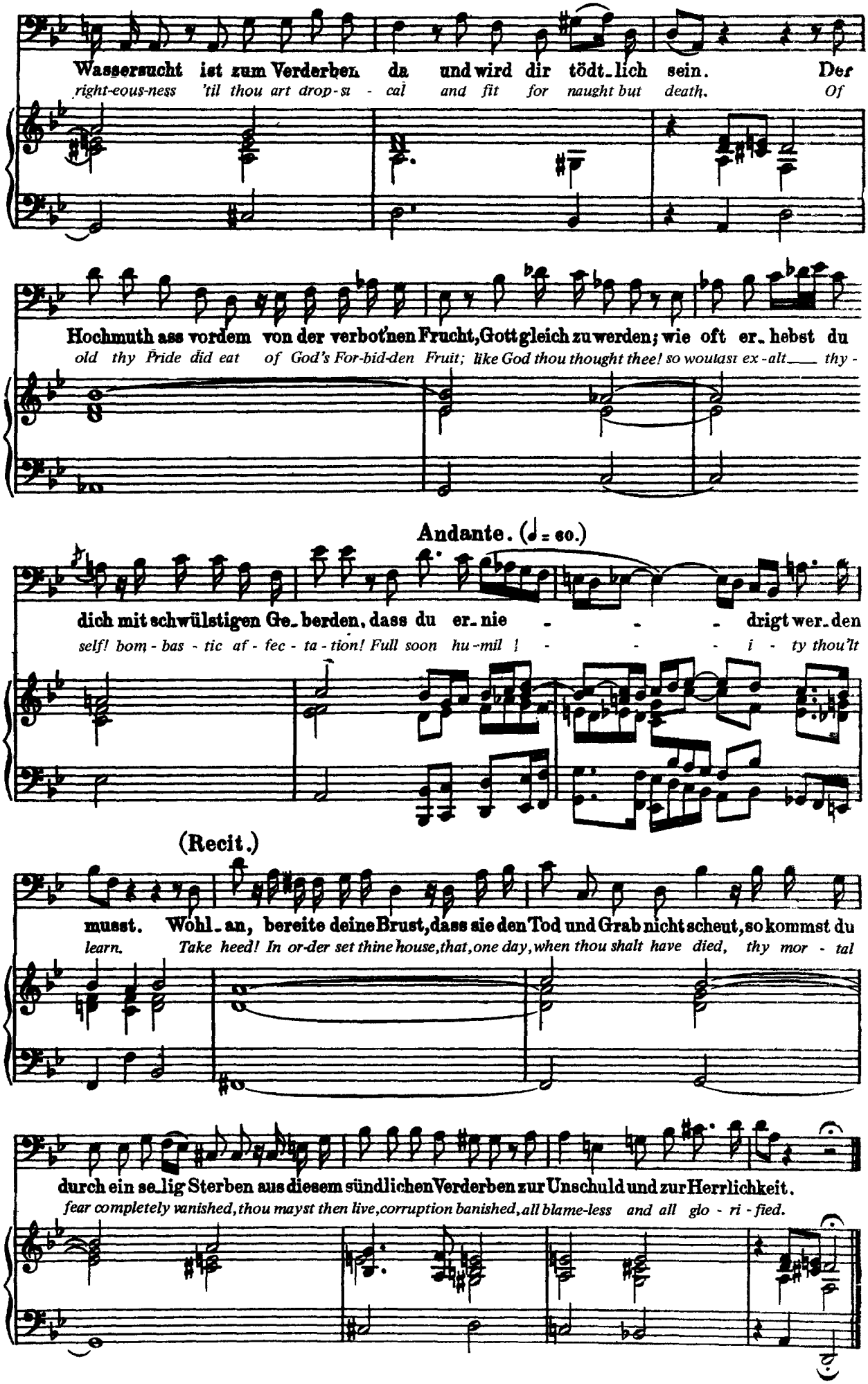

— wo wird die Zuflucht sein?
— a ref - uge for my soul?
Wo, wo, wo wird in die - - sem Jam - mer -
Where, where, ah, where in this sad vale of
tha - - le für meinen Geist die Zu - flucht sein,
sor - - row may I find ref - uge for my soul,


wo wird in die-sem Jam - - mer - tha - le für mei - nen
ah, where in this sad vale — of sor - row may I find
Geist die Zu - - flucht sein?
ref uge for — my soul?
Vivace. (♩. = 72.)
Al-lein zu Je - su Va - ter - hän - den,
A - lone Thy Fa - ther's fond af - fec - tion,
mf
al-lein zu Je - su Va - ter - hän - den will ich mich in der
a - lone Thy Fa - ther's fond af - fec - tion re - vives my weak - ness,


Schwachheit wen - den, al -
my de - jec - tion; a -
lein zu Je - su Va - ter - hän - den will ich mich in der
lone Thy Fa - ther's fond af - fec - tion re - vives my weak - ness,
Schwachheit wen - den, al - lein zu Je - su, zu
my de - jec - tion; a - lone Thy Fa - ther's, Thy
Je - su Va - ter - hän - den,
Fa - ther's fond af - fec - tion;

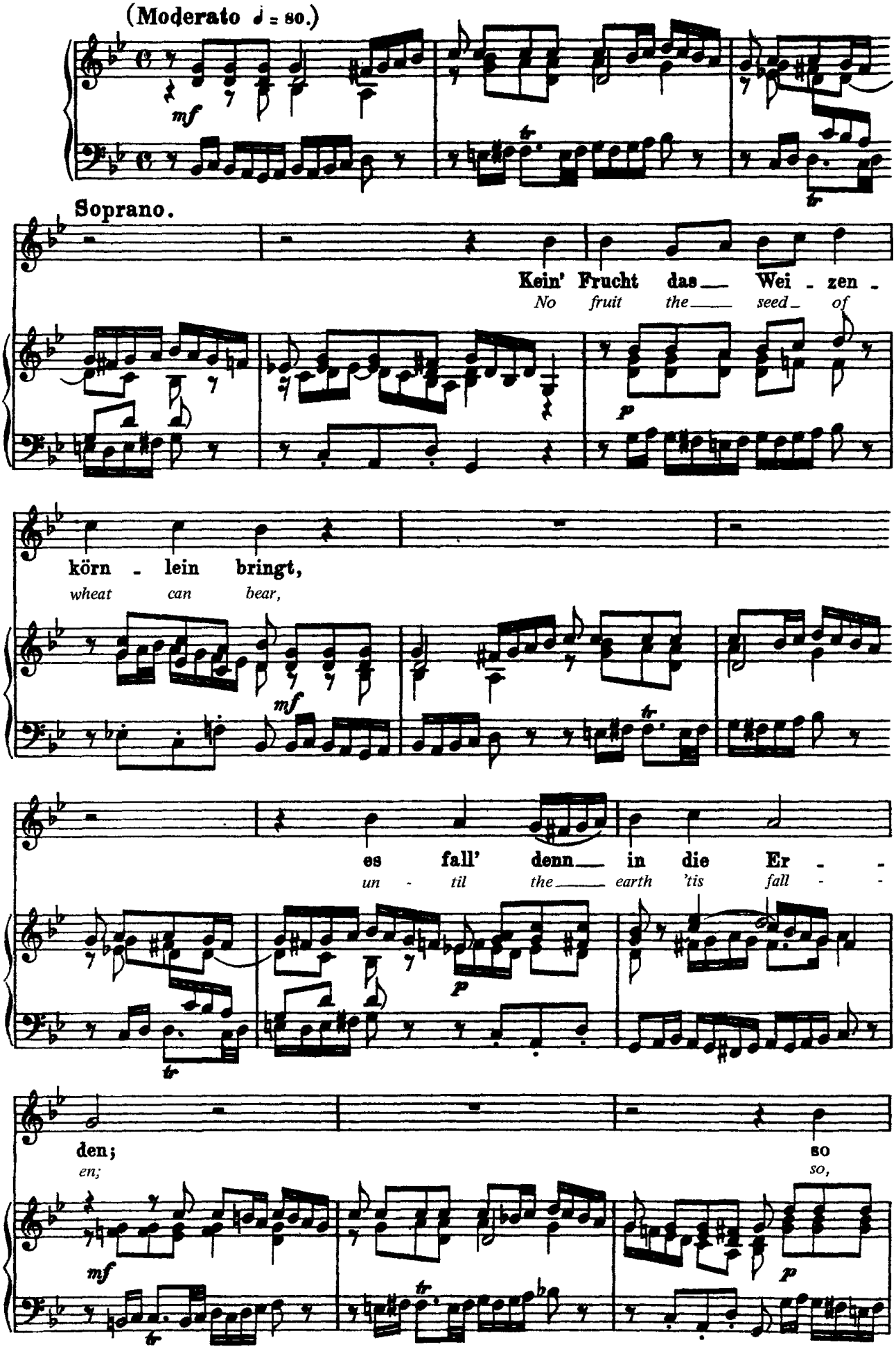

al - lein zu Je - su Va - ter - hän - den will ich mich
a - lone Thy Fa - ther's fond af - fec - tion re - vives my
in der Schwachheit wen - den, sonst weiss ich we - der aus noch
weak - ness, my de - jec - tion; what else will ev - er make me
ein;
whole;
al - lein zu Jè - su Va - ter -
a - lone Thy Fa - ther's fond af -
händen will ich mich in der Schwachheit wenden, sonst weiss ich we - der aus noch
fec - tion re - vives my weak - ness, my de - jec - tion; what else will ev - er make me

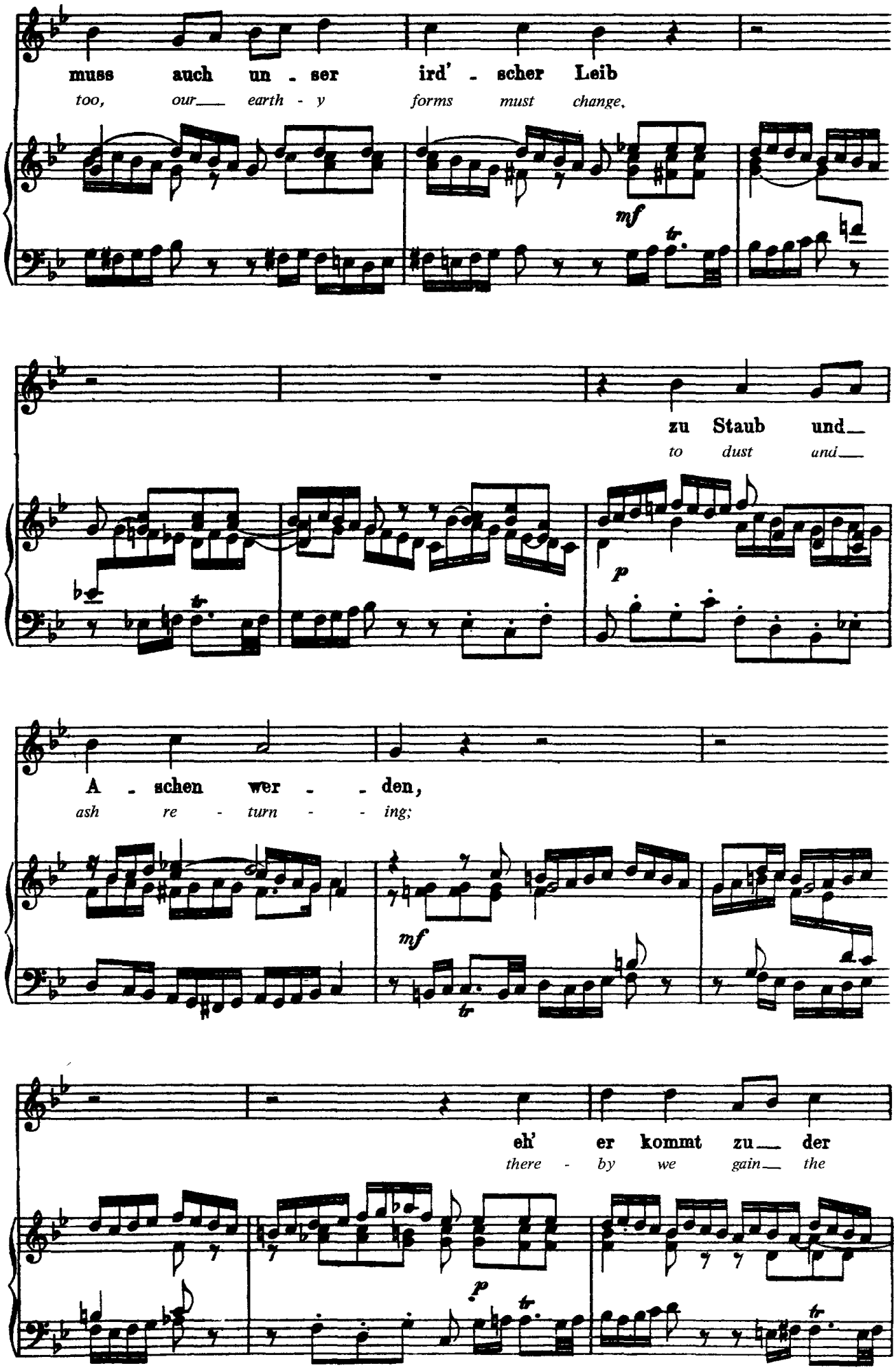

ein, we-der aus noch ein, we-der aus noch ein, sonst weiss ich we-der
whole, ev-er make me whole, ev-er make me whole, what else will ev-er
aus noch ein, sonst weiss ich we-der aus noch ein, we-der
make me whole, what else will ev-er make me whole, ev-er
aus noch ein, sonst weiss ich we-der aus noch ein.
make me whole, what else will ev-er make me whole?
№ 3. Recitativo.
Da Capo.
Basso.
O Sün-der, trage mit Geduld, was du durch dei-ne Schuld dir selber zu-ge-
Thou sin-ner! Pa-tient bear the load thy vic-es have be-stowed and just-ly brought up
zogen; das Unrecht säufst du ja wie Wasser in dich ein, und die-se Sünden-
on thee; for e-vil thirst-ing ev-er, thou hast guz-zled up the Wa-ters of Un-

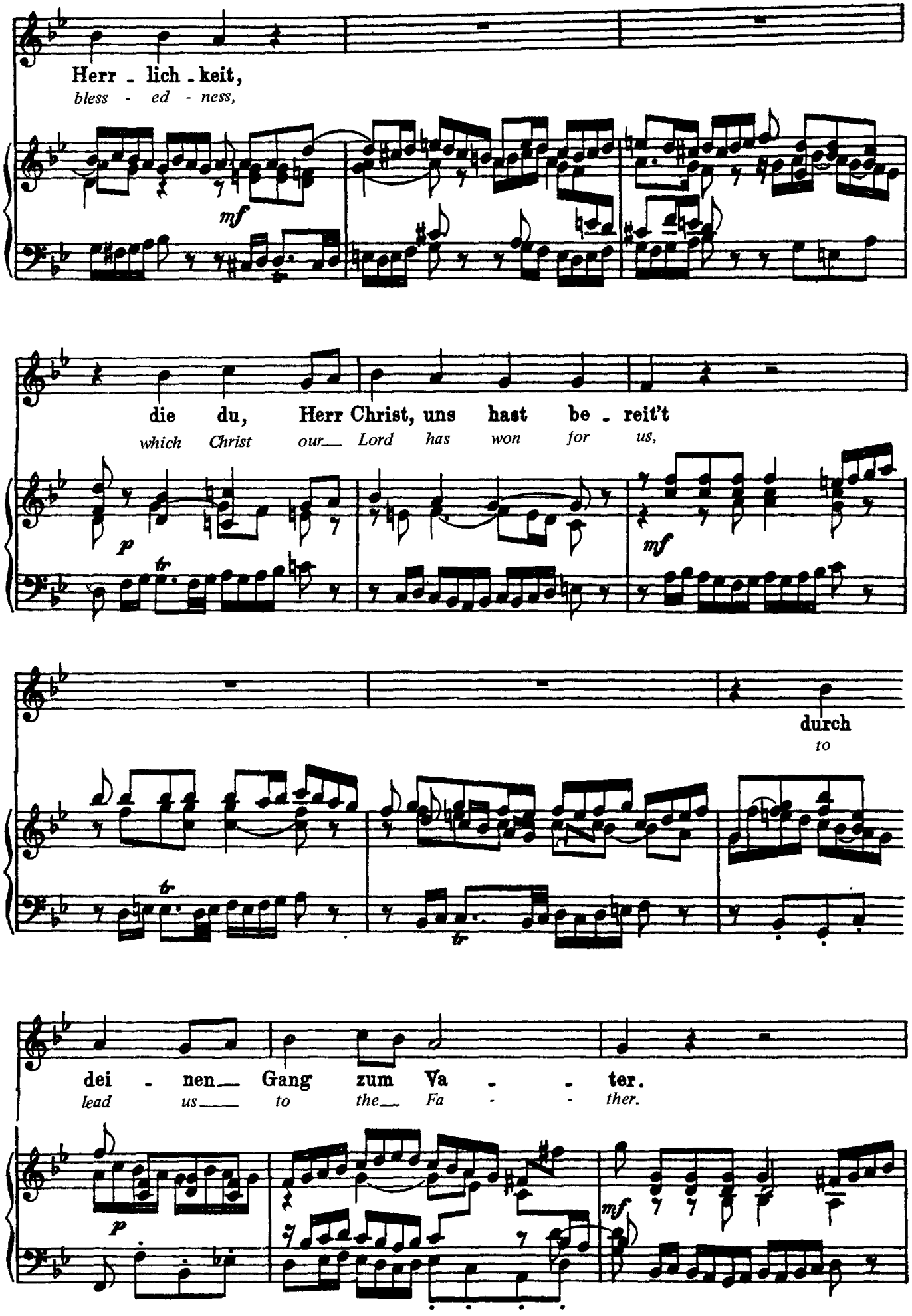

Wassersucht ist zum Verderben da und wird dir tödt_lich sein. Der
right-eous-ness 'til thou art drop-si - cal and fit for naught but death. Of
Hochmuth ass vordem von der verbot'nen Frucht, Gott gleich zu werden; wie oft er_hebst du
old thy Pride did eat of God's For-bid-den Fruit; like God thou thought thee! so woulast ex-alt thy -
Andante. (♩ = 80.)
dich mit schwülstigen Ge_berden, dass du er_nie drigt wer_den
self! bom - bas - tic af - fec - ta - tion! Full soon hu-mil ! i - ty thou'lt
(Recit.)
musst. Wohl_an, bereite deine Brust, dass sie den Tod und Grab nicht scheut, so kommst du
learn. Take heed! In or-der set thine house, that, one day, when thou shalt have died, thy mor - tal
durch ein se_lig Sterben aus diesem sündlichen Verderben zur Unschuld und zur Herrlichkeit.
fear completely vanished, thou mayst then live, corruption banished, all blame-less and all glo - ri - fied.

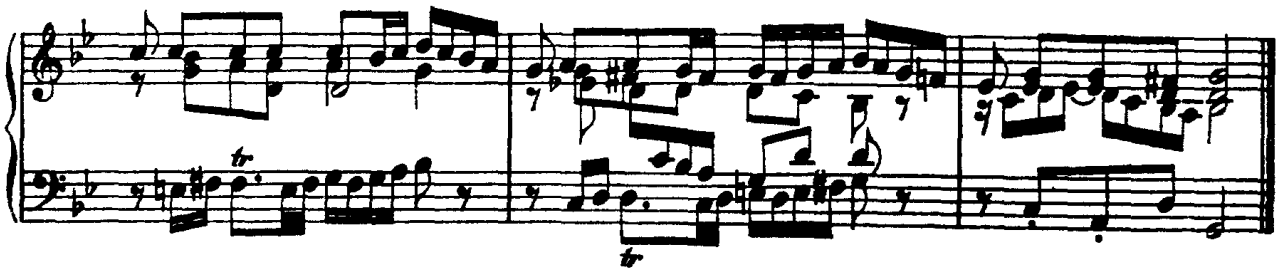
№4. Choral. (Mel: „Ach, lieben Christen".)

(Moderato ♩ = 80.)



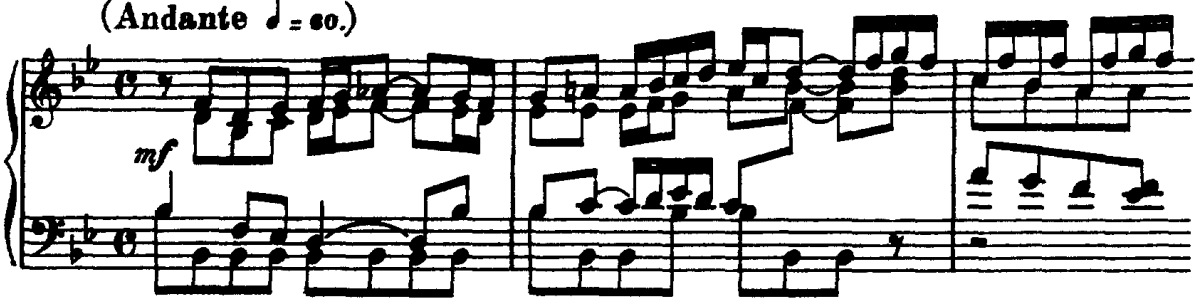

muss auch un - ser ird' - scher Leib
too, our earth - y forms must change,
mf
tr
zu Staub und
to dust and
p
A - schen wer - - den,
ash re - turn - - ing;
mf
tr
eh' er kommt zu der
there - by we gain the
p
tr
tr

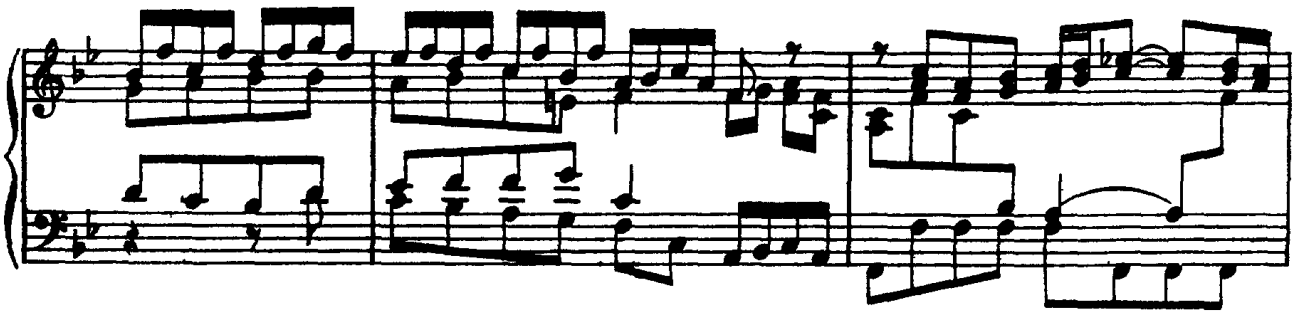

Herr - lich - keit,
bless - ed - ness,
mf
die du, Herr Christ, uns hast be - reit't
which Christ our Lord has won for us,
p
tr
mf
durch
to
tr
tr
dei - nen Gang zum Va - - ter.
lead us to the Fa - - ther.
p
mf

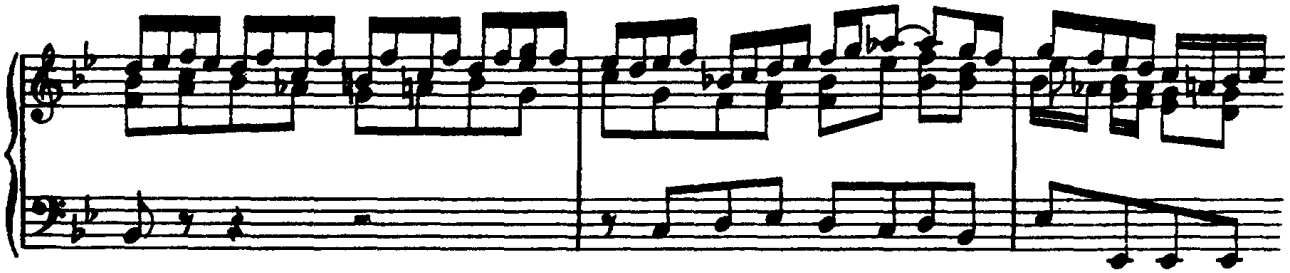


№ 5. Aria.

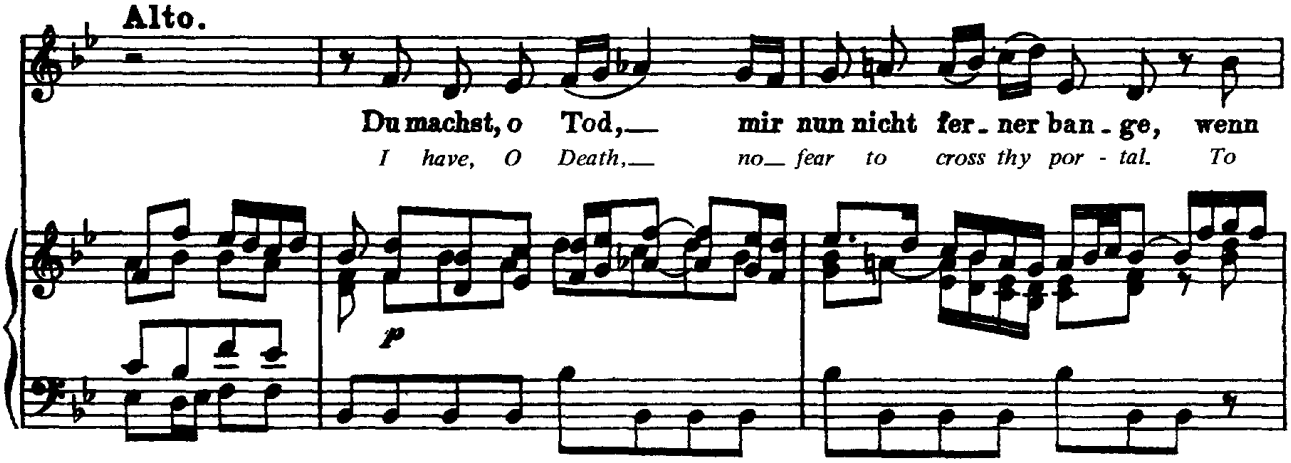
(Andante ♩ = 60.)

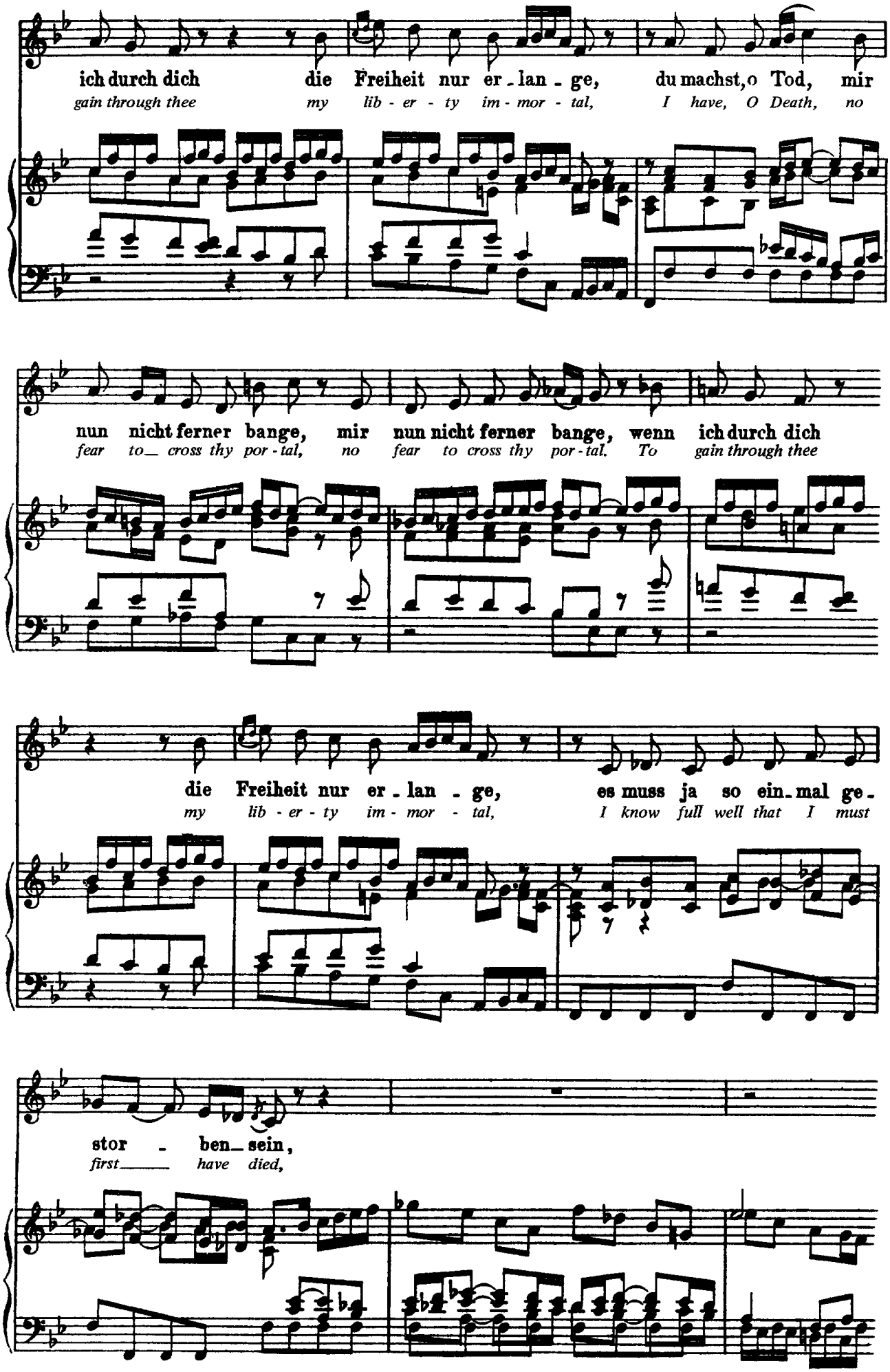


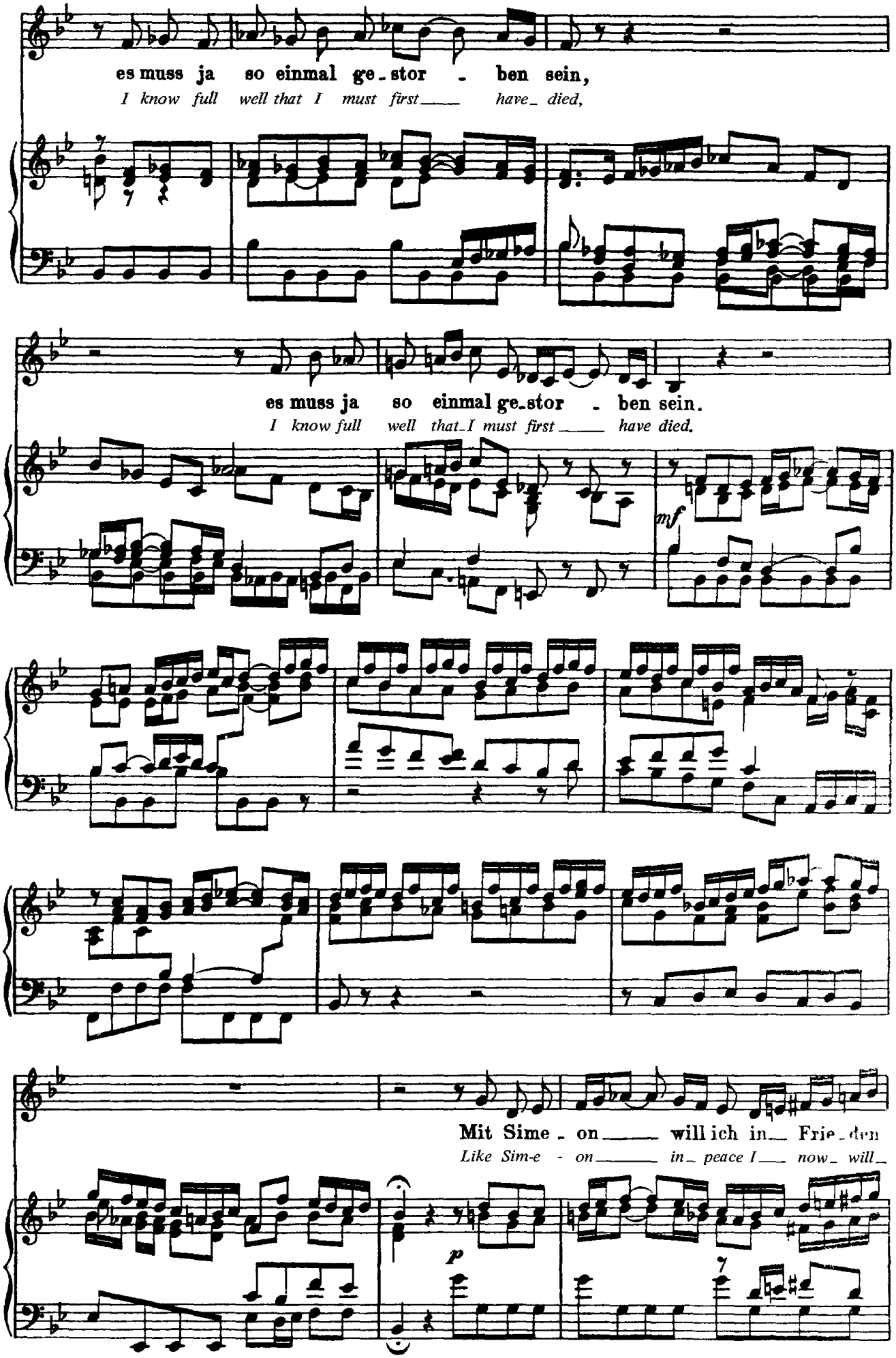


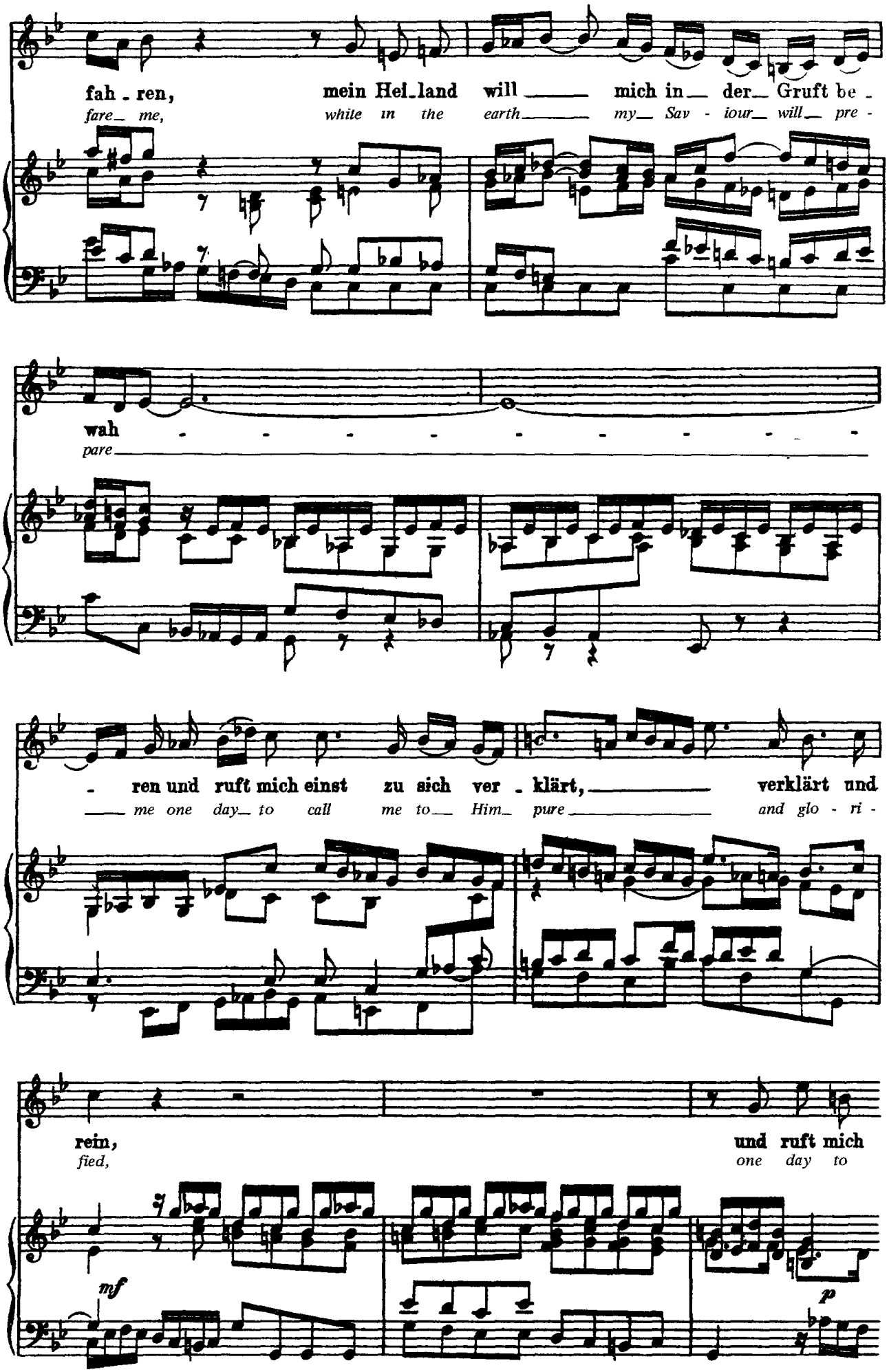


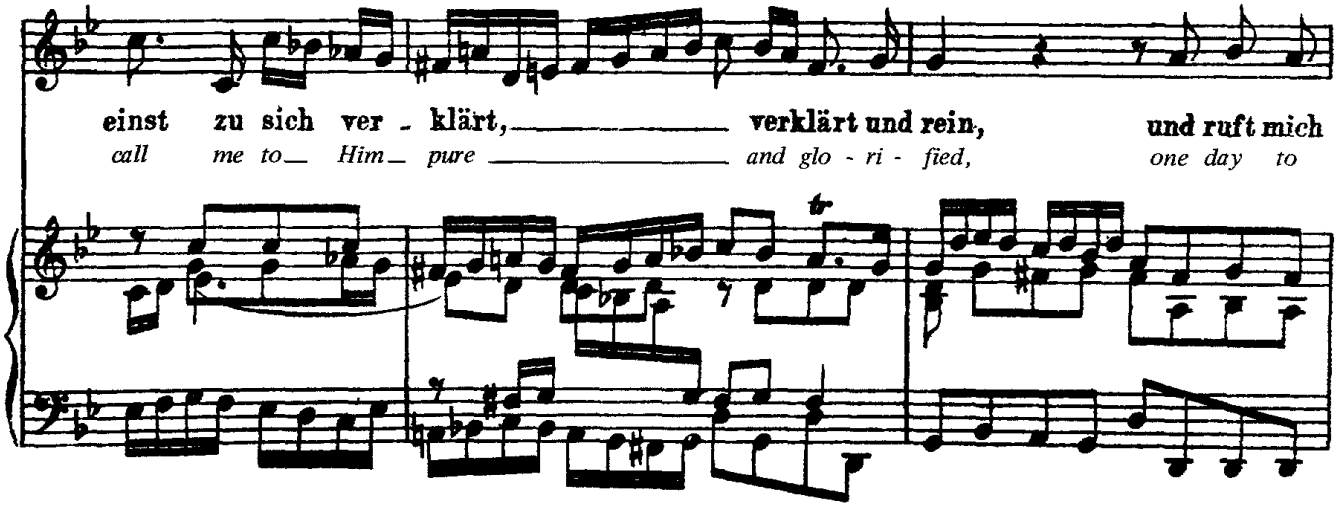
Alto.

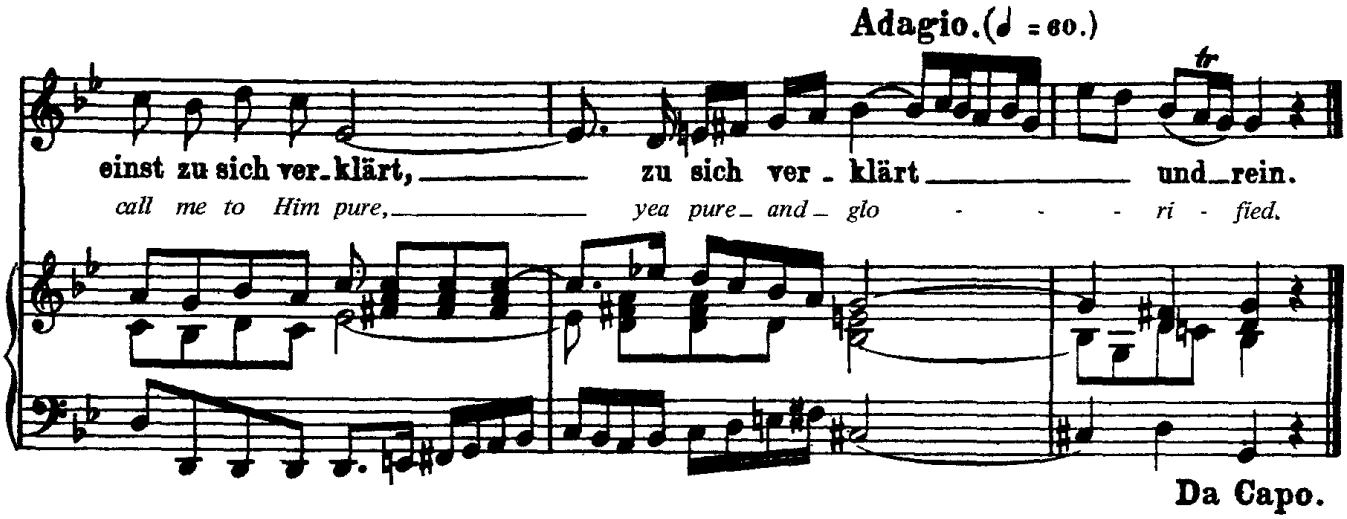



ich durch dich die Freiheit nur er - lan - ge, du machst, o Tod, mir
gain through thee my lib - er - ty im - mor - tal, I have, O Death, no
nun nicht ferner bange, mir nun nicht ferner bange, wenn ich durch dich
fear to cross thy por - tal, no fear to cross thy por - tal. To gain through thee
die Freiheit nur er - lan - ge, es muss ja so ein - mal ge -
my lib - er - ty im - mor - tal, I know full well that I must
stor - ben sein,
first have died,


es muss ja so einmal ge-stor - ben sein,
I know full well that I must first have died,
es muss ja so einmal ge-stor - ben sein.
I know full well that I must first have died.
mf
Mit Sime-on will ich in Frie-den
Like Sim-e-on in peace I now will
p

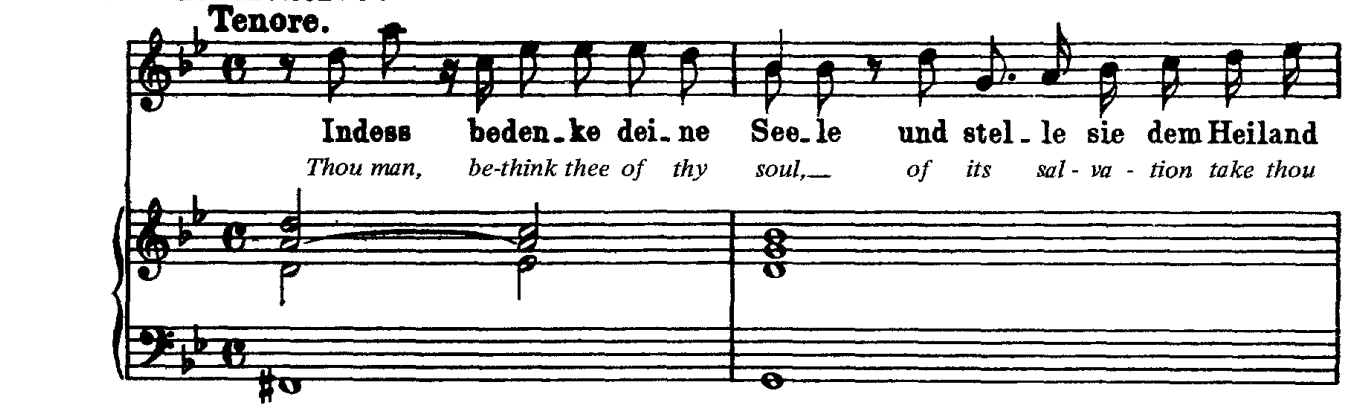

fah - ren, mein Hei-land will mich in der Gruft be -
fare me, while in the earth my Sav - iour will pre -
wah
pare
- ren und ruft mich einst zu sich ver - klärt, verklärt und
me one day to call me to Him pure and glo - ri -
rein, und ruft mich
fied, one day to
mf
p

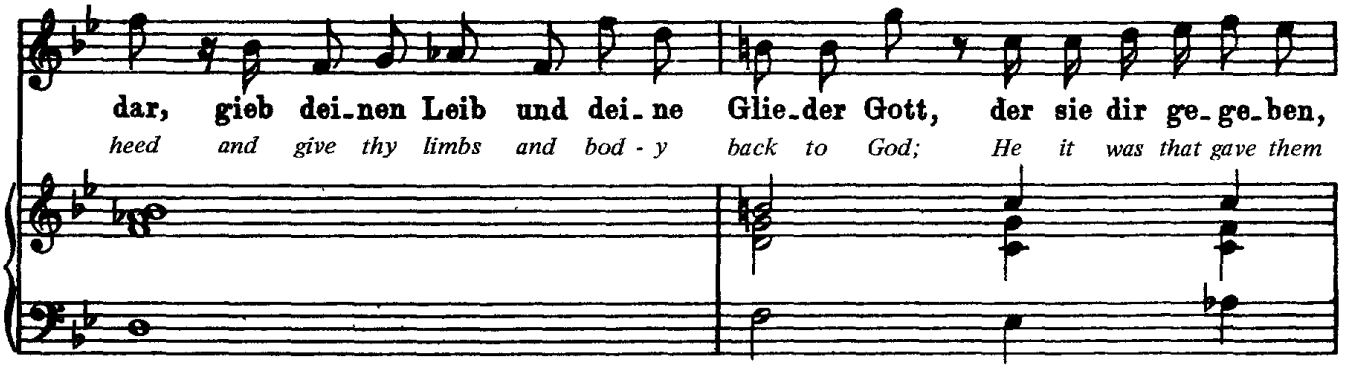


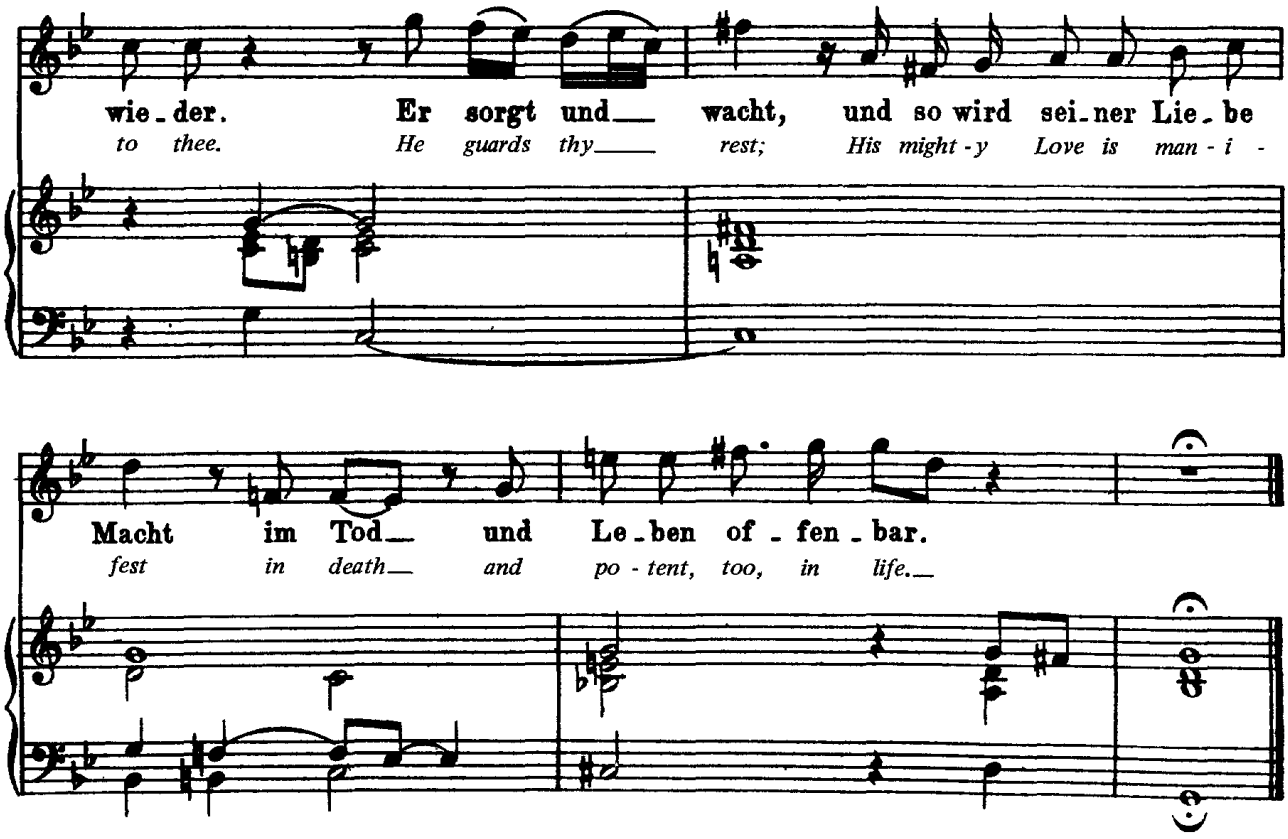


Da Capo.

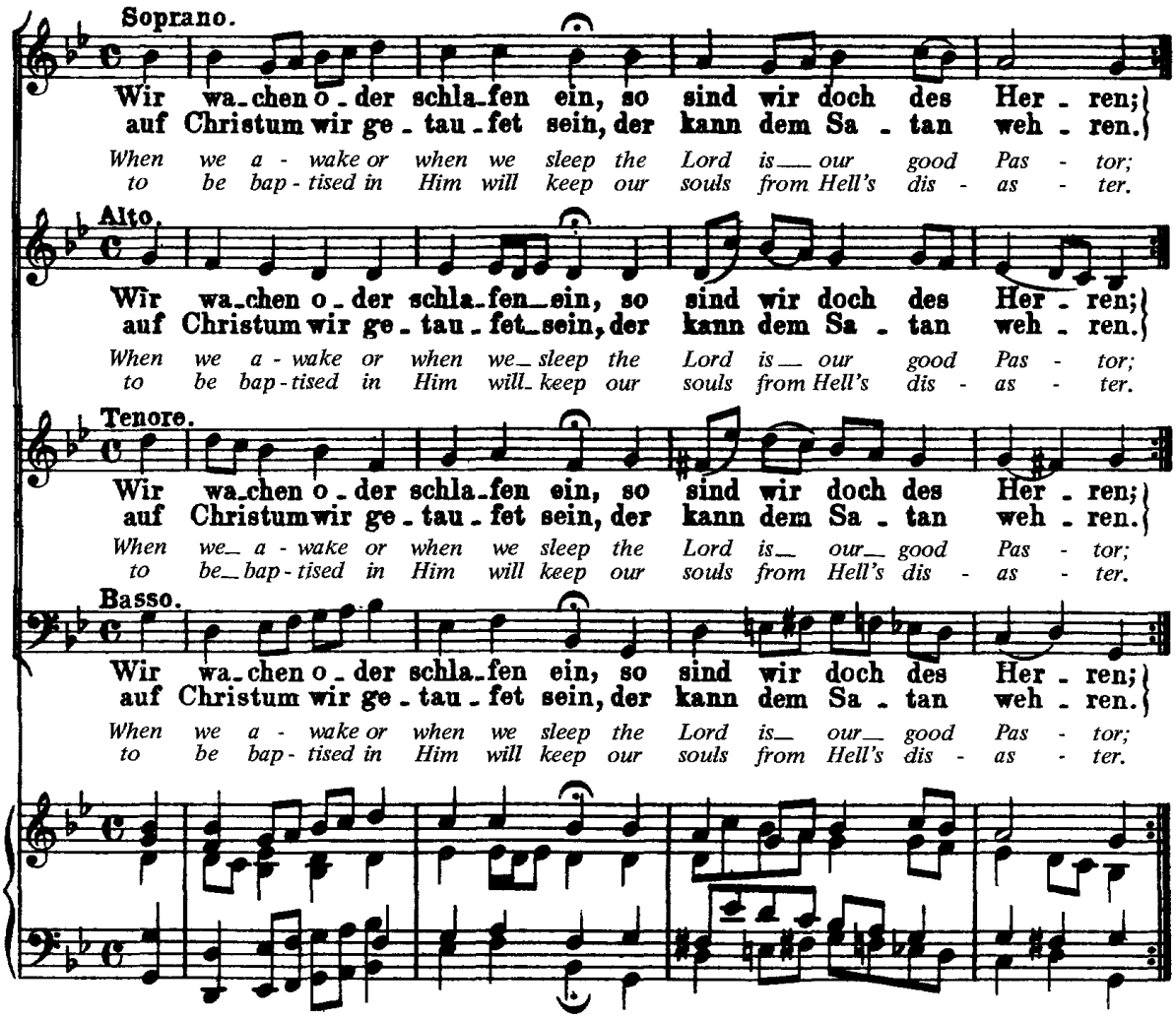
Nº 6. Recitativo.

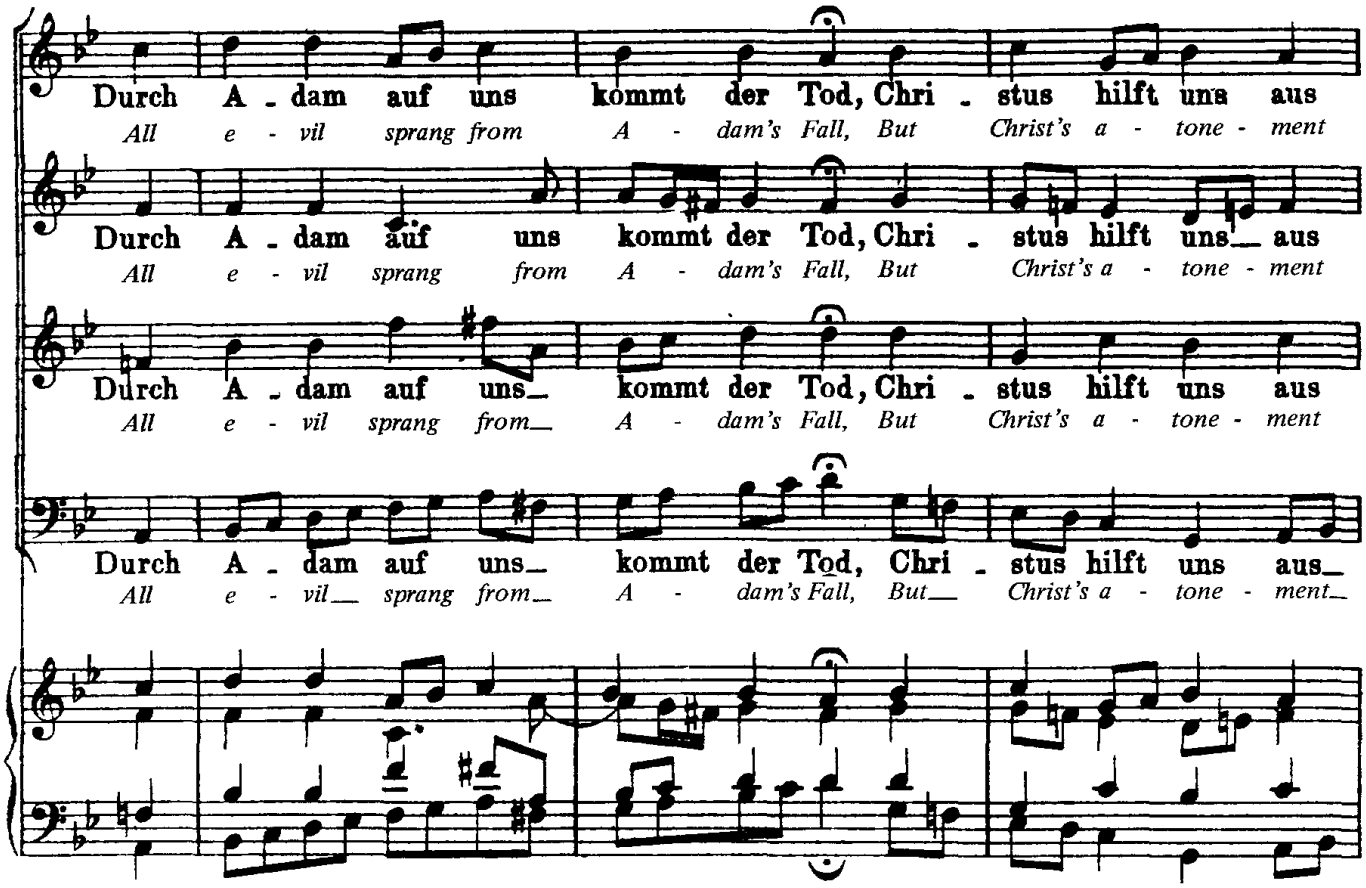


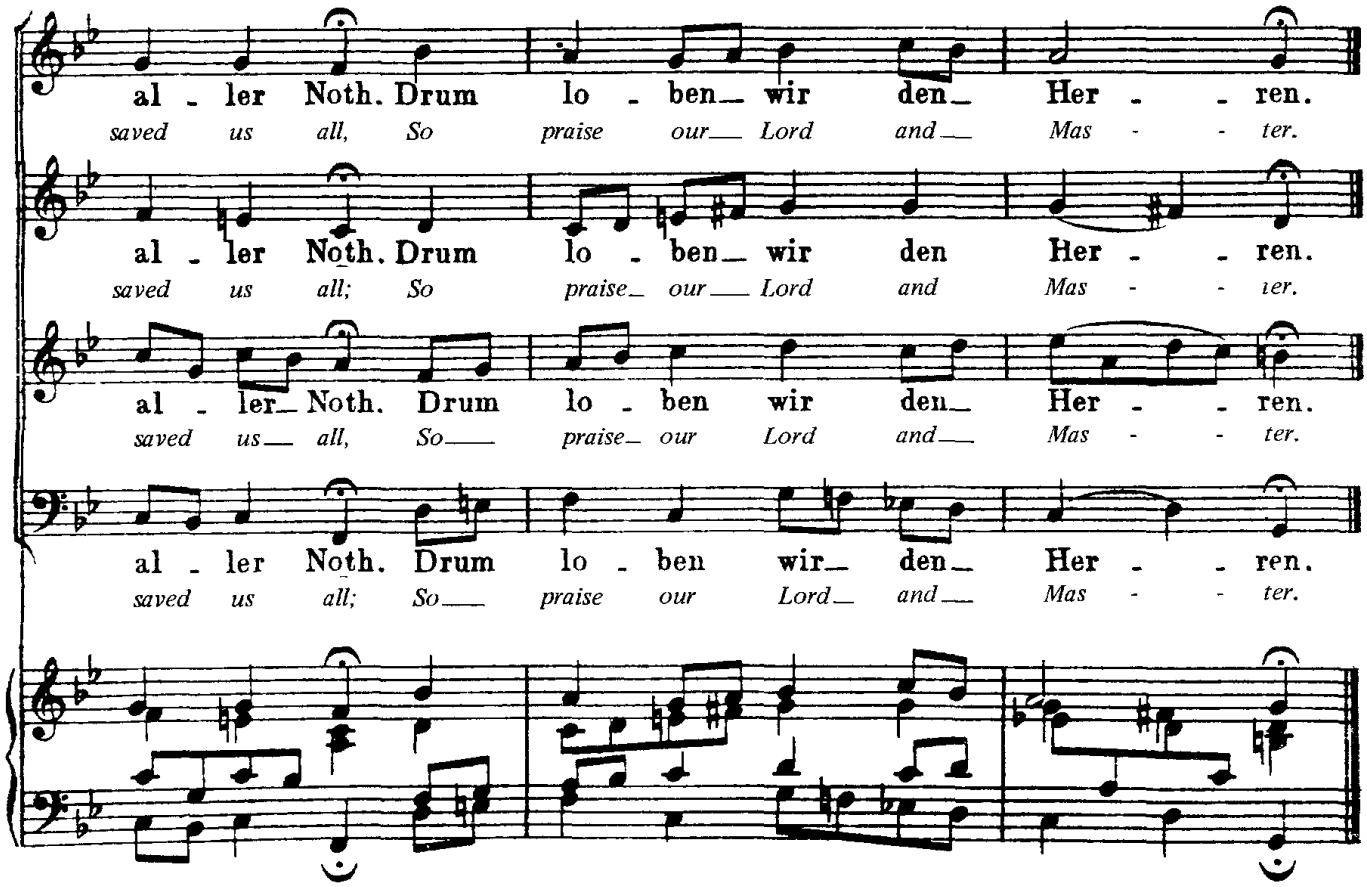




№ 7. Choral. (Mel: „Ach, lieben Christen“.)




Durch A - dam auf uns kommt der Tod, Chri - stus hilft uns aus
All e - vil sprang from A - dam's Fall, But Christ's a - tone - ment
Durch A - dam auf uns kommt der Tod, Chri - stus hilft uns aus
All e - vil sprang from A - dam's Fall, But Christ's a - tone - ment
Durch A - dam auf uns kommt der Tod, Chri - stus hilft uns aus
All e - vil sprang from A - dam's Fall, But Christ's a - tone - ment
Durch A - dam auf uns kommt der Tod, Chri - stus hilft uns aus
All e - vil sprang from A - dam's Fall, But Christ's a - tone - ment


al - ler Noth. Drum lo - ben wir den Her - - ren.
saved us all, So praise our Lord and Mas - - ter.
al - ler Noth. Drum lo - ben wir den Her - - ren.
saved us all; So praise our Lord and Mas - - ter.
al - ler Noth. Drum lo - ben wir den Her - - ren.
saved us all, So praise our Lord and Mas - - ter.
al - ler Noth. Drum lo - ben wir den Her - - ren.
saved us all; So praise our Lord and Mas - - ter.